

IUSSIG ZULIANI ASSICURAZIONI

La tua protezione è assicurata

IUSSIG ZULIANI ASSICURAZIONI

Groupama Assicurazioni

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1,00 evro

TAXE PERCUE
TASSA RISCOSSA

33100 Udine
Italy

št. 33 (1633)
Čedad, četrtek, 3. septembra 2009

RITAGLIA QUESTO COUPON E POTRAI USUFRUIRE DI UNO SCONTO FINO AL 30% SU ASSICURAZIONE RCA E PER LA CASA

FINO AD ESAURIMENTO BUDGET SCONTI

Via Carlo Alberto 31, Cividale
Tel/Fax 0432.732112

Skarb Dežele FJK za dvojezično šuolo

Odvaliu se je kamen s špietarских ramen

Telekrat je novica zariš dobrā. Osem liet potle, ki je dvojezična šuola iz Špietra ratala daržavna (statal) an je daržava prevzela skarb za nje finansiranje, je biu do konca riešen problem špietarske občine, ki je sama nosila težkuo finančno breme za njo. Otrac so parhaja an parhajajo iz vsieh bližnjih kamunov, kamun tuk je šuola, je muoru pa skarbiet za jo osvetlit, pozime ugriet an podobno. Ku za vse druge šuole povserode.

V resnici je vsako lieto Dežela šla na pomuoč špietarski občini – tudi s "slovenskimi" sudmi za ekonomsko rast našega teritorija -, sada pa je definitivno rešila problem. Napisala je v zakon, de vsako lieto pokrije speže občine Špietar za funkcioniranje dvojezične šuole. An špietarskemu županu na bo trieba vič prašat an prosit.

Muormo dat vso čast odborniku za kulturo Mo-

linaru, saj je pametno an realistično riešu problem, ki ga je pustila odpartega tudi Illyjeva deželna uprava. Trieba pa je tudi poviedat, de je levo-sredinska vlada parpravila pot za tolo rešitev (an za druge), saj je sprejela deželni zakon za Slovence an v njem je odparla tudi poseben Fond, ki se napaja iz deželnih finančnih studencev, an z njim finansira tudi posebne potrebie slovenskih šuol v FJK.

Pomembno je tudi, kako je odbornik Molinaro komentirau tolo novost. Dežela je s tolo odločitvijo želiela premagat konflikte an kontrapozicije, ki so med ljudmi na lokalni ravni, so umetno ustvarjeni, an če so imiel kak razon lieta nazaj, so sada popunoma zgrešeni, je jau. Dežela Furlanija Julijska krajina je kupe s Slovenijo v Evropski uniji an dužnuost vseh nas je zgraditi skupno evropsko hišo an evropsko daržavljanstvo. Muzika za naše uha! (jn)

Intervista a Tiziano Tirelli, commissario straordinario della Comunità montana

“La strada è l’accentramento dei servizi, ancora incerto il futuro dei piccoli Comuni”

Proviene dalla Direzione centrale all’ambiente ed ai lavori pubblici della Regione, il commissario straordinario chiamato a gestire la fase transitoria della Comunità montana Torre Natisone Collio dopo lo scioglimento del direttivo e dell’assemblea dell’ente.

Tiziano Tirelli riceve nel suo ufficio, nella sede di S. Pietro, seduto accanto a due monitor. “Qui ho spazzato un po’ tutti, usando due computer e utilizzando il Backberry per la posta elettronica, non erano abituati” dice sorridendo. L’incontro con Tirelli è soprattutto l’occasione per capire cosa ne sarà del futuro dell’ente e, di riflesso, dei Comuni delle Valli del Natisone e del Torre. Ci arriveremo. La prima domanda è invece sull’impatto che ha avuto quando ha assunto la funzione di commissario. E quando risponde che conosceva alcune persone su specifici progetti, non questa struttura specifica, la domanda successiva è d’obbligo.

Lei in Regione è direttore del Servizio geologico e del Servizio di Valutazione di impatto ambientale, quindi si è occupato anche di cave, una delle questioni attuali più rilevanti per queste Valli. Da tecnico, che idea se ne è fatto?

“Che quella dell’attività estrattiva sia una realtà molto osteggiata a livello locale ma anche che produce, bene o male, ricchezza e di questo pochi si rendono conto. Oltre a questo, produce immagine.”

Michele Obit

segue a pagina 4

Kulturno društvo_Circolo di cultura Ivan Trinko

POTOVANJE Z ROMI VIAGGIO CON I ROM

ŠPETER SAN PIETRO AL NATISONE
petek, venerdì, 11.9.2009

ob_alle 19.00 Beneška galerija

otvorenje razstave, apertura mostra

Barbara Tomasino
Ke se boji ta črna moža? Koncert cingarska židenja
Chi ha paura dell'uomo nero? Concerto di vita Rom

ob_alle 20.00 Slovenski kulturni center
Centro culturale sloveno

predstavitev knjige, presentazione del libro

Pino Petruzzelli
Non chiamarmi zingaro

ŠPETER SAN PIETRO AL NATISONE
sobota, sabato, 12.9.2009

ob_alle 10.00 občinska dvorana, sala consiliare

okrogla miza, tavola rotonda
ROMI V ITALIJI IN SLOVENIJI:
JIH POZNAMO?
I ROMI IN ITALIA E SLOVENIA:
LI CONOSCIAMO?

Sodelujejo, Partecipano:
Jože Horvat Muc • Jožef Školč • Domenico Morelli • Sergio Bontempelli • Mariella Polverino

LESE (Grmek) LIESSA (GRIMACCO)

ob_alle 20.30 telovadnica, palestra

brezplačni koncert, concerto gratuito
ciganska etno skupina **LANGA**

V nedeljo slovesnost v Bazovici

Od tistega daljnega 6. septembra 1930, ko so na vojaškem strelišču v Bazovici pri Trstu fašisti ustrelili štiri mlade slovenske junake, člane antifašističnih organizacij TIGR in Borba, je minilo že 79 let. Od konca druge svetovne vojne prireja Odbor za proslavo bazo- viških junakov vsako leto na začetku septembra slovesnost v spomin na Ferda Bidovca, Franja Marušiča, Zvonimira Miloša in Alojza Valenčiča, ki jih je posebno fašistično sodišče za zaščito države 5. septembra 1930, ob koncu prvega tržaškega procesa, obsodilo na smrt.

Tako bo seveda tudi letos, ko bo osrednja proslava v nedeljo, 6. septembra, ob 15. uri, pri spomeniku mladim slovenskim junakom v Bazovici, pred njo in tudi po njej pa bo več pomembnih spreminjnih pobud, saj gre vendar za simbolni praznik, ki je za slovensko manjšino zelo pomemben.

Osrednja spominska prireditve poteka po že ustaljenem programu, v ospredju pa sta vsako leto predvsem glavna govornika. (T.G.)

beri na strani 5



Matajur vabi na 33. Praznik gore

Opudan dvojezična pieta maša na varhu

V nediejo, 6. septembra, bo na Matajurju že 33. praznik gore, ki ga organizira naša gorska skupnost v sodelovanju z občino Sauodnja an našimi planinskimi društvi. Praznik je parložnost za preživiet liep an športni dan po poteh an stazah Matajurja, za kiek novega zviedet, pa tudi za srečanje ljudi, ki od vsieh strani živijo v znuožju Matajurja an se opudan srečajo na njega varhu na dvo- in večjezični maši. Darovau jo bo don Zuanella.

Ob 7.30 planinci od CAI začnejo hoditi iz Gorenjega

Barnasa do varha. Ob 8.30 bo kulturno-naturalistični sprehod od koč Pelizzo do Marsinskih planin an varha.

Ob 9.30 bo v koči Pelizzo srečanje z alpinističnim vodjem Massimom Laurencigom, predstavijo tudi knjigo Cercando Rommel, ki jo je napisu Lino Leggio. Pozdravi tudi komisar gorske skupnosti Tiziano Tirelli.

Ob 10.30 pa se Pri muostu začne tradicionalna kolesarska dirka (corsa), ki je poimenovana po Marinu Jussigu. Opudan bo maša na varhu. Popudan bo godla Godba s Proseka.

Lo stabilisce la legge regionale di assestamento di bilancio

S. Pietro, contributo annuale al Comune per la scuola bilingue

Il Comune di San Pietro al Natisone - come informa una nota della Regione - beneficerà annualmente di un contributo per la copertura dei costi derivanti dalla manutenzione e gestione ordinaria della sede dell'Istituto comprensivo bilingue.

Lo stabilisce la legge regionale di assestamento di bilancio, precisando che l'entità del contributo sarà definita di anno in anno in sede di approvazione della legge finanziaria, tenendo anche conto degli oneri derivanti dai servizi complementari alla frequenza scolastica.

“Fino ad oggi - spiega l'assessore regionale all'istruzione Roberto Molinaro - la Regione è intervenuta solo con finanziamenti una tantum a favore dell'amministrazione comunale di San Pietro, su cui gravano in via continuativa tutte le spese di gestione della scuola a insegnamento bilingue. Con la nuova norma, invece, si è data continuità ai trasferimenti regionali, consentendo al Comune, proprietario dell'immobile, di poter contare su una assegnazione annuale e stabile.”



“Tutto ciò - precisa ancora Molinaro - non potrà che andare a beneficio del mi-

li del Natisone e del Cividalese.”

segue a pagina 2

Liesa - Garmak
v Kovačuvovin seniku

v soboto, 5. septembra, ob 20.30

V NEBU LUNA PLAVA

Srečanje s pesniki in pisatelji _ Incontro con poeti e scrittori

Brali bojo:

Claudia Salamant
Zlatko Smrekar
Luigina Lorenzini
Fernando Gerometta

KULturno DRUŠTVO REČAN

Grazie ad un intervento urgente della Protezione civile

Lavori urgenti sulla strada tra Losaz e Masseris

Sono iniziati martedì 2 settembre con procedura d'urgenza i lavori per ripristinare la viabilità lungo la strada comunale di Savogna verso il Matajur, tra gli abitati di Masseris e Losaz, interrotta sabato scorso a seguito della caduta di alcuni massi sulla carreggiata.

L'intervento è stato autorizzato con urgenza dall'assessore Riccardi anche in considerazione della necessità di riaprire quanto prima la strada verso il rifugio "Gu-



glielmo Pelizzo", sul Matajur, che domenica prossima ospiterà la 33.ma edizione della "Festa della Montagna", alla quale, come di consueto, è prevista una folta presenza di ospiti e turisti.

L'intervento, "a salvaguardia della pubblica incolumità e del transito" di persone e mezzi, comporta una spesa di 150 mila euro e prevede il ripristino della barriera paramassi dopo la necessaria "pulizia" del versante da cui sono franate alcune pietre a seguito degli acquazzoni dello scorso fine settimana, mentre in un momento successivo saranno rimessi a posto alcuni tratti di strada risultati danneggiati e saranno realizzate delle opere di raccolta e smaltimento delle acque piovane, al fine di prevenire ulteriori dissesti.

Slovenija skrbi uplinjevalnik v Žavljah (Aquilinia)

V Žavljah (Aquilinia), tik ob slovenski meji, naj bi španska družba Gas Natural v kratkem začela graditi uplinjevalnik, ki že dolgo razburja javnost v Furlaniji - Juljski krajini in v Sloveniji. Novico je v Trstu pred tedni sporočil zunanji minister Franco Frattini ob ministrski konferenci G8.

Uplinjevalnik z zmogljivostjo osem milijard kubičnih metrov plina naj bi zgradili do leta 2014. Špance bo to stalo 600 milijonov evrov. Na obmejnem območju, kjer je stala rafinerija Esso, bodo v prihodnjih letih poleg uplinjevalnika zgradili tudi električno centralo z močjo 400 megavatov.

Minister za okolje Karl Erjavec je potrdil, da na italijanski strani aktivno nadaljujejo projekt plinskega terminala. Zagrozil je, da bodo pri tem morali upoštevati slovenske pripombe, sicer jih čaka tožba na Evropskem sodišču v Luksemburgu.

Italija ima po Erjavčevih besedah dve možnosti. Po prvi bo upoštevala vse slovenske pripombe in odstranila ovire za projekt. Če pripomb ne bo upoštevala, se bosta morali strani spet sestati, če tudi to ne bo pomagalo, pa bo Slovenija vložila tožbo. "Tožba bo morala biti zelo dobro utemeljena z dokazi, da plinski terminal škodljivo vpliva na zdravje ljudi onkraj meje," je dejal Erjavec. Glavno vprašanje je strateška presoja vplivov na okolje in zdravje ljudi.

Erjavec je poudaril, da so plinski terminali v interesu Evropske unije, saj je zelo odvisna od ruskega plina. V tistega v Žavljah naj bi namreč vozili plin iz Libije. Pomembno je, da so terminali na območjih, kjer ne ogrožajo okolja in ljudi. Severni Jadran pa je občutljivo območje, je mnenja slovenski minister.

Mednarodna nevladna organizacija Alpe Adria Green je slovenskemu ministru za okolje in prostor predala sodni dosje, ki naj bi dokazoval, da so Italijani za plinski terminal v Žavljah ob meji s Slovenijo priredili ali celo po-



Minister Erjavec

naredili dokumentacijo. Minister je obljubil, da bodo prejeto dokumentacijo skrbno pregledali.

"Če se bodo ugotovili negativni čezmejni vplivi, bom predlagal, da se vložijo tožbe na Evropsko sodišče," je napovedal Erjavec. Slovenija lahko namreč prepreči izgradnjo terminala, če bo Evropsko sodišče izdalo sodbo, da se projekt zaradi negativnih okoljskih vplivov zaustavi. Erjavec je pri tem še dodal, da bi bilo bolje, da se projekt, če ima škodljive posledice, zaustavi na bilateralni ravni. Raziskave, ki so jih lani opravili slovenski strokovnjaki, so pokazale škodljive vplive terminala na Slovenijo. Zato Slovenija trenutno njegovi izgradnji nasprotuje, je še dejal minister.

Italijanski zunanji minister Franco Frattini je medtem izrazil pripravljenost Italije pomagati Sloveniji pri dobavi plina, če bi bilo to potrebno. Situacija v Sloveniji ni tako kritična, ker imajo nekaj rezerv in ker dobivajo tudi alžirski plin, vendar če bi se povpraševanje povečalo, bi gotovo morali tudi v Sloveniji začeti z redukcijami, predvsem v industriji. Slovenija je v zadnjih časih okviru dobrega sodelovanja s tujimi partnerji uspela zagotoviti dodatne kapacitete za črpanje količin zemeljskega plina iz najetih skladišč v Avstriji. S tem ukrepom je uspela zagotoviti dodatne količine zemeljskega plina za slovensko tržišče, ki skupaj z dobavo iz Alžirije in EU do nadaljnjega zadostujejo za nemoteno oskrbo slovenskih odjemalcev. (r.p.)

Prepotto, interventi sulla viabilità

Lavori urgenti di protezione civile saranno avviati nelle prossime settimane anche lungo la strada che collega Prepotto alla frazione cividalese di Barbianis e per alcuni interventi di messa in sicurezza della strada di fondovalle per Melina (Stregna) nel territorio del Comune di Prepotto. Si tratta di un intervento di non rilevante entità (circa 80 mila euro), ma indispensabile per garantire una transitabilità sicura lungo le due strade.

Lungo la strada per l'abitato di Barbianis saranno ripristinati i muri di sostegno laterali nel tratto dove la strada corre "in trincea", mentre verso Melina occorrerà ripristinare un ponte, realizzato in pietra a secco, che altrimenti rischia di crollare, con il pericolo di interruzione del transito. I lavori, affidati ad una ditta specializzata a seguito di gara d'appalto, verranno gestiti direttamente dalla Protezione civile regionale.

Scuola bilingue, interviene la Regione

dalla prima pagina

"L'intervento regionale vuole anche concorrere al superamento di artificiose contrapposizioni nelle diverse comunità locali - conclude l'assessore - poco giustificate in passato e oggi totalmente infondate, dato che sia il Friuli Venezia Giulia, sia la Slovenia appartengono all'Unione Europea e che anche i rapporti tra i diversi gruppi linguistici non possono che essere



Roberto Molinaro

volti alla costruzione della comune cittadinanza europea."

Pismo iz Rima

Stojan Spetič



Predsednik vlade Silvio Berlusconi rad obljublja, nato pa pozabi. Zareklo se mu je že, da bo večji del počitnic preživel v Aquili in osebno nadzoroval obnovo potresnega področja. Takoj po potresu je celo dejal, da bo brezdomce gostil v svojih vilah. No, pa se je našel kdo, ki ga je zaprosil zatočišča v Palači Grazioli ali v sardinski vili Certosa...

Gotovo pa je, da si je Berlusconi na počitnicah lahko oddahnil. Najhuje je že mimo. Dobro se je zmazal iz zagate, v katero so ga spravile ženske.

Najprej žena Veronica, ki je zahtevala ločitev, češ da se druži z mladoletnicami in svojim ljubimkam omo-

povedala, da je Berlusconi večkrat obiskala, mu delala družbo in ga klicala »papi«. Pravi pomen izrečenih besed je bilo mogoče spoznati šele nekaj tednov pozneje.

In vendar je Berlusconi uspelo priplavati v varne vode mimo ostrih in nevarnih čeri. Lahko bi mu očitali, da je imel odnose z mladoletnicami, kar je v Italiji vse obsodbe vredno in celo kaznivo dejanje, četudi bi se dekle strinjalo.

Luksuzna prostitutka Patty D'Adario ga je pravzaprav rešila, ko je časopisne stolpce napolnila s pričevanji o noči na Putinovi postelji v rimski Pa-

goča bliskovite politične kariere v vladi in parlamentu.

Potem je izbruhnil primer Noemi Letizia, ki jo je Berlusconi osebno obiskal na proslavi osemnajstega rojstnega dne. Noemi je tedaj

lači Grazioli.

Italijani obsojajo odnose z mladoletnicami, medtem ko družjenje s prostitutkami opravičujejo. To pravzaprav niti ni pravi greh, niti za cerkvene kroge. Kvečjemu za manjšo pokoro par očenašev ali za vladno omejitev uporabe tablete za hiter splav, da o prispevkih za privatne šole ne govorimo.

Berlusconi je lahko ponosno vzkliknil, da ni svetnik in s tem priznal greh, obenem pa se še muzal, saj je vedel, da mu večji del moških zavida drzno erotično življenje, pa čeprav s skakanjem čez plot.

To, da ga lahko izsiljujejo, nihče ne pomisli. Saj je premočan, da bi klonil. V marketu sta se pogovarjali ženi srednjih let in druga drugi pritrdjevali, kako simpatičen je premier. No, tudi malo poreden, a kaj, ko ima tako hudobno ženo, ki misli samo na premoženje...

Opozicija pa se medtem še pobira s tal.

kratke.si

Il 1. settembre è iniziato il nuovo anno scolastico

In Slovenia martedì 1. settembre è suonata la campanella in tutte le scuole elementari (comprendono anche le nostre medie inferiori), che sono 449, e nelle scuole medie superiori, che sono 150. Il numero degli allievi è di 160 mila al primo livello, 86.500 alle superiori.

La Slovenia si è preparata all'appuntamento rafforzando in particolare le misure legate alla sicurezza sulle strade in prossimità delle scuole.

L'integrazione dei bambini Rom

In occasione dell'inizio dell'anno scolastico, la sezione slovena di Amnesty International ha sottolineato le carenze strutturali del sistema scolastico sloveno "che non assicura un'integrazione efficace degli alunni Rom nel sistema scolastico". Ha espresso inoltre la preoccupazione che "ancora una generazione di ragazzi Rom, in alcune realtà locali, sia condannata all'ignoranza, all'analfabetismo ed alla disoccupazione".

La Caritas a sostegno delle famiglie numerose

La Caritas slovena in agosto ha distribuito materiale didattico (quaderni, quaderni didattici ed altro materiale di cancelleria) per un ammontare di 221 mila euro a 306 famiglie con 5 o più figli e a 6487 bambini. L'iniziativa è stata realizzata con il sostegno di diverse case editrici. Già nel mese di giugno avevano collaborato a questo progetto di solidarietà con le famiglie più bisognose anche alunni di 214 scuole della Slovenia.

Appena due settimane dopo già chiusa a causa della bora

Gli abitanti della valle del Vipacco, dove la bora quando c'è si esprime con la sua massima potenza, sono stati facili profeti. E il 30 agosto, a due settimane dall'inaugurazione, il tratto autostradale tra Podnanos e Razdrto, lungo le Rebernice, è stato chiuso per molte ore ai Tir, ai camion telonati, frigo ed alle roulotte, a causa delle forti raffiche di vento che ha raggiunto i 110 km/h. La società Dars dovrà correre ai ripari con barriere antiventivo nei punti più critici.

Campionato mondiale di aratura

Tešanovci, nel comune di Moravske Toplice, ospita da oggi, giovedì 3, a sabato 5 settembre il 56. campionato mondiale di aratura. E' una delle più grandi manifestazioni agricole del mondo e come tema collaterale affronta il tema dello scarso interesse dei giovani per l'attività agricola. Vi parteciperanno 59 concorrenti provenienti da 30 paesi. La competizione è inserita nel programma della fiera dell'agricoltura e dei prodotti agricoli di Gornja Radgona.

Tudi obmejna identiteta v programu literarnega festivala Vilenica

V torek, 2. septembra, se je na Krasu pričel 24. Mednarodni festival Vilenica, ki se bo v organizaciji Društva slovenskih pisateljev in Kulturnega društva Vilenica odvijal vse do 6. septembra.

Raznih dogodkov rednega in spremljevalnega programa se bo udeležilo približno 40 avtorjev, ki prihajajo iz več kot 20 držav.

Nosilni steber vileniškega programa so literarni dogodki, ki se bodo odvijali na različnih lokacijah po Sloveniji.

Organizatorji so letos v okviru manj poznane književnosti Evrope postavili v ospredje poezijo iz Flandrije: literatura tega severnega, nizozemsko govorečega dela Belgije z več kot 6 milijoni prebivalcev, se zaradi samosvojega zgodovinskega razvoja razlikuje od književnosti južnega dela države, ki jo avtorji ustvarjajo v francoščini.

Pomemben programski sklop letošnjega sporeda se bo dejansko in simbolno umestil danes, četrtek, 3. septembra, v Trstu, kraju obmejne istovetnosti, kakor sta ga poimenovala letošnji nagradenec Claudio Magris in Angelo Ara. Iz tega severno-jadranskega pristanišča pri-



Claudio Magris

hajajo trije pomembni avtorski glasovi letošnje Vilenice: Boris Pahor, Claudio Magris (letošnji dobitnik literarne nagrade Vilenica) in prvi vileniški nagradenec Fulvio Tomizza.

Z namenom spodbujanja manjšinskih, narečnih ter drugih manj poznanih jezikovnih skupin bo letos Vilenica (po predstavitev beneške, režijanske in porabske besedne ustvarjalnosti ter književnosti slovenske manjšine na Hrvaškem) spregovorila o književni ustvarjalnosti Slovencev v Argentini, ki so ustvarili najbolj obsežnejši korpus literarnih besedil v okviru slovenske izseljeniške književne produkcije.

“Potovanje z Romi” je naslov zadnjega projekta Kulturnega društva Ivan Trinko. Romi so narod brez svoje zemlje in so se morali zato skozi stoletja privaditi na življenje skupaj z drugimi, da so lahko preživeli preganjanja in pokole. Še v današnji družbi, ki se ima za civilizirano in razvito, so Romi pogosto žrtve predsodkov in so deležni odporov in zavračanj.

Kultura je eden najbolj razpoznavnih elementov tega naroda, različne pobude, ki jih 11. in 12. septembra v Špetru in na Lesah prireja KD Ivan Trinko v sodelovanju z Inštitutom za slovensko kulturo, Beneško galerijo in Zvezo slovenskih kulturnih društev, pa bodo obiskovalcem omogočile, da boljše spoznajo prav ta del identitete Romov.

Potovanje z Romi se bo začelo v petek, 11. septembra, ko bodo v Beneški galeriji v Špetru ob 19. uri otvorili razstavo Barbare Tomasino “Ke se boji ta črna moža – Koncert cingerska življenja”. Razstava bo na ogled od ponedeljka do petka med 16. in 18. uro.

Ob 20. uri pa bo Miha Obit predstavil uspešnico Pina Petruzzelli “Non chiamarmi zingaro”, po kateri je bila povzeta tudi ena izmed najlepših predstav letošnjega čedajškega Mittel-festa. Protagonist monologa je bil sam avtor knjige, ki je pet let preživel med Romi, da bi jih boljše spoznal.

V soboto, 12. septembra, ob 11. uri, bo v občinski

Ciganska etno skupina Langa



Romi v Sloveniji in Italiji, treba jih je boljše spoznati

Zanimiva pobuda Kulturnega društva Ivan Trinko

dvorani v Špetru okrogla miza o Romih v Italiji in Sloveniji. Sodelovali bodo predsednik Zveze Romov Slovenije Jože Horvat Muc, državni sekretar Republike Slovenije Jožef Školč, predsednik združenja Confemili Domenico Morelli, poznavalec Romov v Italiji Sergio Bontempelli in avtorica diplomske naloge o skolarizaciji in šolski integraciji romskih otrok Marinella Polverino.

Zvečer, z začetkom ob 20. uri, pa bo v telovadnici na Lesah koncert ciganske etno skupine Langa iz Murške Sobote v Sloveniji.



Pino Petruzzelli

Repertoar obsega cigansko etno in avtorsko glasbo. Pisec vseh besedil, ki so deloma tudi v slovenščini, je književnik Feri Lainšček,

sicer tudi avtor kulnega romana “Namesto koga roža cveti”, ki govori prav o življenju prekmurskih Romov. Koncert je brezplačen.

Cassa vuota al Teatro stabile sloveno, mancano i fondi degli enti locali

A Cividale le immagini di Podresca

Sabato 29 agosto è stata inaugurata a Cividale, presso il Palazzo Civico Borgo di Ponte, la mostra collettiva relativa alla quinta edizione del Concorso internazionale di pittura, “Podresca: immagini nell’arte”.

L’iniziativa, promossa dal Centro Studi Podresca, in collaborazione con l’Accademia Internazionale d’Arte Moderna, è nata con l’intento di valorizzare il borgo di Podresca e l’espressione artistica nonché di contribuire alla collaborazione transfrontaliera.

Per due giornate oltre quaranta artisti provenienti da diverse regioni d’Italia e dalla Croazia, immersi nel verde della valle dello Judrio, hanno dipinto il singolare borgo e i suoi suggestivi dintorni.

Nell’ordine sono stati premiati i seguenti artisti: Federico Comisso, Loredana Riavini e Daniela Antonello. La mostra rimarrà aperta fino al 6 settembre, tutti i giorni dalle 9 alle 17.



Martina Kafol

Il Teatro stabile sloveno di Trieste ad oggi non ha i fondi per iniziare la propria stagione teatrale. Il grido d’allarme giunge dal consiglio di amministrazione, presieduto da Martina Kafol, dal direttore del teatro, Tomaž Ban, e dalla rappresentante del sindacato degli attori, Nikla Panizon. Colpevole della situazione critica non è la cattiva gestione dell’ente ma il mancato coinvolgimento finanziario degli enti locali. In concreto, manca il supporto del Comune di Trieste, della Provincia di Trieste e della Regione Friuli Venezia Giulia, che hanno cofondato l’ente e che si erano impegnate a sostenerlo finanziariamente. “Per legge – ha affermato nei giorni scorsi Martina Kafol – questi enti devono sostenere il teatro con una somma almeno equivalente a quella elargita dallo Stato, che per il 2008 è stata di 380 mila euro. Nella stessa legge si chiarisce che gli enti locali devono ga-

V prejšnjem tednu se je Upravni svet SSG seznanil z likvidnostnim in finančnim stanjem gledališča. Večkratni poskusi in posegi tako pri lokalnih upravah kot pri državnih organih Republike Italije in Slovenije, da bi se situacija SSG-ja strukturalno rešila, niso obrodili sadov. Zato je US še zadnjič pozval pristojne organe, da se izjasnijo glede usode gledališča. Po dveh desetletjih ostaja še vedno nerešen problem finansiranja s strani krajevnih uprav (Dežela FJK, Občina Trst, Tržaška Pokrajina), ki so obvezne članice in ustanoviteljice Slovenskega stalnega gledališča in bi po zakonu zanj morale prispevati v isti meri kot država (FUS) ter za vzdrževanje dvorane z več kot 500 mesti. Zaradi tega se vsako leto obračun gledališča zaključuje s primanjkljajem, ki se je doslej kril iz izredni prispevkov. V času hude gospodarske krize je težko spet pričakovati izreden poseg, ki bi omogočil, da bi se gledališka sezona začela. S svojim sporočilom upravam in v javnost US SSG torej želi še enkrat opozoriti krajevne ustanove, naj prevzamejo odgovornost, ki jim jo dodeljuje zakon. Poleg tega sklicuje v torek, 8. septembra, ob 11.00, tiskovno konferenco, na kateri bo predstavljen program dela, ki je pod vprašajem iz finančnih razlogov.

rantirici una sede con almeno 500 posti e sostenere il suo mantenimento. Ma da decenni non lo fanno. Solo l’anno scorso per le sale abbiamo speso 330 mila euro.”

Aggiunge Ban: “La Regione spende per il teatro Rossetti un milione e mezzo di euro l’anno, per la Contrada, che è un teatro stabile privato, 900 mila euro, per il CCS di Udine circa 750 mila euro. E per il Teatro stabile sloveno? Grazie alla passata amministrazione regionale eravamo riusciti ad ottenere un aumento sino a 250 mila euro.”

Martedì 1° settembre una delegazione del Partito democratico, comprendente la senatrice Tamara Blažina, ha

incontrato i vertici del Teatro stabile sloveno garantendo il proprio appoggio per la soluzione di una crisi che appare comunque complessa.

Vpisi šolskega leta Glasbene matice

Solsko leto 2009/10 Glasbene šole v Špetru se začne v ponedeljek, 14. septembra 2009. Glasbena Matica nudi individualni glasbeni pouk naslednjih instrumentov oz. razredov: solopetje, klavir, kljunasta in prečna flavta, kitara, harmonika, violina, violončelo, tolkala, jazz in zabavna glasba. Za vse informacije se lahko obrnete na tajništvo, od ponedeljka do petka s sledečim urnikom: 9.00-13.00.

L’anno scolastico 2009/10 del Centro musicale sloveno di S. Pietro al Natisone inizierà lunedì 14 settembre 2009. La Glasbena Matica propone l’insegnamento individuale nelle seguenti classi: canto, pianoforte, flauto dolce e traverso, chitarra, fisarmonica, violino, violoncello, percussioni, jazz e musica leggera. Per ogni ulteriore chiarimento rivolgersi in segreteria, aperta dal lunedì al venerdì con il seguente orario: 9.00-13.00.

Ul./Via Alpe Adria 69 – Špeter/San Pietro al Natisone, tel. 0432 727332, e-mail: speter@glasbenamatica.com

Con Postaja Topolove a Zell Oberwinkel / Sele Zvrhnji (Carinzia)

PONTI SONORI

Interventi sonori per un sentiero montano

Bus gratuito da Cividale, sabato 12 settembre, ore 7.30; ritorno a Cividale verso le 19.00.

Prenotazioni e info al 334 9752517 o motrenok@alice.it. In caso di maltempo l’evento sarà posticipato a domenica 13.

Progetto coordinato da UNIKUM-KLAGENFURT, ASS.TOPOLÒ-TOPOLUOVE, KUD OPOKA-MEDANA

Intervista al commissario straordinario della Comunità montana

“Manterremo l'identità dei Comuni ma accenteremo quasi tutti i servizi”

dalla prima pagina

“Una realtà che negli anni si è contratta, ma è ancora molto forte. Ricordo quando uno degli imprenditori mi raccontò di aver portato la pietra piacentina con l'aereo in Cina... Otto cave sono una piccola realtà, che però ha il suo peso e la sua tradizione, ed ha anche una rilevanza culturale. Ho visto di persona la vicenda della chiusura della cava di Casso, quella di cui parla anche Mauro Corona, e con essa Casso ha perso anche una fetta di cultura.”

Qui però c'è stata una resistenza venuta dal basso, dalla gente del posto, per esempio per la cava di Cedarmas, dove per altro si vorrebbe realizzare un'attività estrattiva in prossimità di un sito storico-culturale importante come la grotta d'Antro. Cosa si può fare in questo caso?

“Occorre mediare tra ambiente ed economia. Le dico comunque, avendo trattato a fondo molte di queste vicen-

de, che c'è molta chiacchiera attorno a esse, poi smentita dai fatti. L'impatto vero di queste attività è dato dal trasporto, il resto, ciò che riguarda il volume che viene asportato, ha un impatto più emotivo che reale.”

Torniamo al suo impegno come commissario.

“Arrivando qui mi sono sentito catapultato in un mondo che non conosco, io sono un tecnico ed il ruolo politico non mi è conforme. Ma l'impatto è stato nel complesso buono.”

A lei è stato dato il compito di traghettare l'ente verso che cosa?

“Il dato certo è che le Comunità montane chiudono, lo ha deciso la Regione, e che le loro funzioni andranno alle Province o ai Comuni, singoli o associati. Noi commissari dobbiamo analizzare la struttura, scomporla e ricomporla, ancorché in modo diverso. Il risultato dovrà essere l'accentramento dei servizi dei Comuni, esclusi l'anagrafe e l'ufficio

elettorale. I servizi possono essere leggermente diversi per ogni singola area, ad esempio la gestione dei rifiuti dovrebbe essere unitaria, mentre lo scuolabus potrà venir gestito in un modo nel Tarcentino, in un altro

Il commissario della Comunità montana Torre-Natisone-Collio, Tiziano Tirelli



Tirelli: “La questione della minoranza slovena credo sia connessa con l'identità di queste terre, e tale deve restare”

Lei parla di mantenimento dell'identità dei Comuni. Drenchia, che ha un centinaio di abitanti, avrà ancora il sindaco ed il consiglio comunale?

“Non sono in grado di dare una risposta, credo nessuno lo sia in questo momento.”

Il personale della Comunità montana?

“Troppo presto per parlarne.”

I rapporti con i sindaci?

“Ho firmato oggi una lettera a tutti i sindaci chiedendo di sedersi ad un tavolo, chiamerò sei loro rap-

presentanti e vedremo il lavoro da fare, per poi condurlo con tutti.”

Il territorio dell'ente è caratterizzato dalla presenza della minoranza slovena. Ha avuto modo di farsi un'idea della questione?

“Credo che sia una questione connessa con l'identità di queste terre, e tale deve restare. Il problema è comune con la Valcanale, dovremo vederla tra di noi.”

Uno degli ultimi atti dell'assemblea è stato l'approvazione dei progetti in base all'articolo 21 della legge di tutela per la minoranza slovena.

“Sì, i progetti per piccole e medie imprese e gli interventi architettonici ed infrastrutturali andranno a bando, il centro culturale per la minoranza slovena è un'opera da realizzare.”

Michele Obit



L'immagine di una cava ed un particolare del paese di Zavart, nel comune di Drenchia

Mlekarna Planika iz Kobarida odkupuje in prede-luje mleko, ki je pridelano na hribovitih območjih občin Tolmin, Kobarid, Bovec in Bohinj.

Posebno pozornost posveča svežemu, pasteriziranemu nehomogeniziranemu mleku, saj ima to mleko specifičen poln okus, na kar nedvomno vpliva prehrana, način vzreje živali in visokogorski predeli območja, kjer se v poletnih mesecih živina pase, pozimi pa jo rejci krmijo s kvalitetno krmo. Mleku ne dodajajo nobenih dodatkov, trdijo v mlekarni Planika, saj je že zaradi naštetih dejavnikov visoko kvaliteto in predvsem naravno.

Zaradi visoke kakovosti samega mleka so visoko kakovostni tudi mlečni izdelki. Posebnost kobariške mlekarnice Planika je, da so vsi izdelki narejeni iz pasteriziranega nehomogeniziranega mleka, v katerem so uničeni vsi zdravju škodljivi mikrobi, hkrati pa so ohranjene vse bistvene lastnosti surovega mleka.

Poleg sirov z naravno

Pridelki mlekarne Planika v Kobaridu

Visoka kvaliteta iz visokogorskih pašnikov

skorjo, surovega masla, kislega mleka, kefirja, sladke smetane in jogurtov pa so edini proizvajalec sladke albuminske skute, ki jo odlikuje visok delež beljakovin, kot sta albumin in globulin.

Sedež mlekarnice Planika v Kobaridu

Modelli RED, la scadenza è il 16 settembre

Il Patronato INAC di Cividale informa che la scadenza ultima per la trasmissione dei modelli RED è fissata il giorno 16 settembre 2009.

Si invitano tutti coloro che non avessero ancora provveduto a ciò, a presentarsi presso la sede del patronato INAC di Cividale del Friuli entro il 14 settembre 2009 per la compilazione del modello RED provvisti della documentazione necessaria (lettera di sollecito, carta d'identità, dichiarazione dei redditi 2009, estratti catastali dei beni posseduti, ecc.).

Il personale del Patronato INAC di Cividale del Friuli in via Manzoni 31 è a disposizione del pubblico dal martedì al sabato dalle ore 8.00 alle ore 12.30 (tel. 0432 730153).



Mlekarna ima tudi pomembno socio-ekonomsko funkcijo, saj spodbuja kmetijstvo v Posočju. Z odkupom mleka od domačih kmetov pripomore k zagotavljenemu obstoju živinoreje, obdelavnosti kmetijskih zemljišč, doprinosu dohodka kmetom in zaposlovanju delavcev v Posočju.

Ima pa tudi lastno farmo v Bovcu, kjer redijo okrog 130 krav za proizvodnjo mleka.

V Kobaridu ima Mlekarna Planika tudi market, kjer prodaja lastne izdelke pridelane pod blagovno znamko Planika in še marsikaj drugega od hrane do pijače, vse za potrebe go-

spodinjstva in osebne higijene ter za vrt in sadovnjak. Pred kratkim je še obogatila svojo ponudbo. Konec avgusta so v marketu odprli tudi mesnico, kjer prodajajo meso živine vzrejene izključno v Posočju in ki se v poletnih mesecih v glavnem pase na visokogorskih pašnikih.

Malborghetto - Valbruna a 360°: il sindaco Alessandro Oman presenta il suo Comune

Il turismo la chiave per il rilancio e per lo sviluppo del comune

Il comune di Malborghetto - Valbruna (Naborjet - Ovčja vas) nasce ufficialmente nel 1928 dopo la fusione del Comune di Ugovizza - Valbruna con quello di Malborghetto. Si trova nella Val Canale e si compone dei due nuclei abitati che danno il nome al co-

mune e da altre 3 frazioni: Ugovizza (Ukve), la frazione più popolata, Bagni di Lusnizza (Lužnice) e S. Caterina (Šenkatrija).

Il territorio comunale ha un'altitudine media di 721 metri sopra il livello del mare ed è abbastanza vasto; si

estende infatti su quasi 120 chilometri quadri, ma la densità di popolazione è piuttosto bassa (8,28 abitanti per chilometro quadro), essendo il comune composto per lo più da montagne. Gli abitati sono infatti dominati dalle splendide cime delle Alpi Giulie.

Il numero di abitanti è sceso leggermente e per la prima volta si è assestato sotto quota mille (circa 990), mentre nel 2001 gli abitanti erano 1036 e a metà del Novecento più di 1500. Come in tutti i comuni di montagna il problema dello spopolamento è dunque sentito. "Frazione per frazione il calo non è così significativo, ma analizzando la situazione complessivamente, se questa tendenza dovesse proseguire, avremmo dei problemi. Proprio per questo bisogna trovare delle opportunità di sviluppo per il comune, in modo da offrire delle prospettive ai nostri giovani. Serve una spinta per creare nuovi posti di lavoro", ci ha raccontato il sindaco di Malborghetto - Valbruna Alessandro Oman, confermato a giugno per la terza volta di seguito alla guida dell'amministrazione comunale. "Altrimenti, tutto ciò che è stato già fatto e ancora si sta facendo nei paesi colpiti dall'alluvione del 29 agosto 2003, sarà quasi inutile. Sei anni dopo la catastrofe naturale la messa in sicurezza è praticamente terminata, ma non si vive solo di sicurezza."

Se l'apertura dei confini a molti comuni ha offerto nuove possibilità di crescita economica, per il comune della Val Canale ciò ha creato anche dei problemi. Tanti paesani infatti lavoravano, magari anche nei comuni limitrofi, al confine, presso le case di spedizione o presso strutture che si occupavano di altri servizi collegati al confine. Per loro l'apertura dei confini non ha rappresentato un fatto positivo. Anche l'attività manifatturiera locale è sempre più in difficoltà, come dimostra anche il caso della Weissenfels a Fusine. "Se l'azienda dovesse chiudere, ci sarebbero ulteriori ripercussioni negative anche per il nostro comune," ha spiegato Oman che con la



Sopra la sede comunale e la chiesa di Malborghetto; accanto il sindaco Alessandro Oman



sua giunta intende puntare soprattutto sul turismo.

"Con l'aiuto della Regione speriamo di rilanciare Valbruna che offre delle bellissime piste per lo sci alpino, mentre l'anello della Val Saisera è molto apprezzato dagli amanti dello sci di fondo. Il problema è che la società che gestiva gli impianti ha chiuso. Per rilanciare il tutto auspichiamo che possa ora prenderli in gestione la Promotour. Crediamo che i nostri impianti potrebbero benissimo integrare l'offerta della zona tar-

visiana, soprattutto per quanto riguarda le famiglie e con l'apertura di kinderheim invernali." Come ha sottolineato il sindaco Oman, in ogni caso il territorio offre splendide possibilità anche agli amanti delle camminate con le ciaspe. A ciò si presterebbero anche le vallate intorno ad Ugovizza. D'estate invece non bisogna dimenticare la ciclovía Alpe Adria, mentre le vallate e i monti sono ideali per gli escursionisti o per gli amanti di alpinismo. E proprio alle montagne è stato dedicato il 1. Festival Valbruna tenutosi nel-

l'ambito della sagra di Valbruna (prima domenica d'agosto) durante il quale sono stati proiettati diversi documentari e filmati sulle montagne. Vi hanno partecipato anche personaggi noti come Luciano Santin e Nives Meroi.

Da anni poi si trascina la questione delle Terme di Bagni di Lusnizza. Le acque solforose (simili a quelle di Arta Terme) sono state sfruttate fino alla seconda guerra mondiale. Gli amministratori locali sperano che si facciano avanti degli imprenditori che siano



pronti ad investire nella riapertura delle terme, soprattutto se lo sviluppo del Passo Pramollo dovesse decollare. Nel frattempo si sta cercando di capire a che profondità e con quali quantità si trova l'acqua calda che dovrebbe essere sfruttata.

Per scopi turistici potrebbero essere utilizzate anche le vecchie proprietà militari demaniali. La caserma di Ugovizza è stata già trasferita al Comune, ancora irrisolta è invece la situazione di Fort Hensel e della polveriera Val Saisera. Ulteriori possibilità di sviluppo dovrebbe offrire anche l'apertura del campeggio faunistico all'inizio della piana di Valbruna. La riuscita di questo progetto potrebbe richiamare anche altri imprenditori. Per quanto riguarda le strutture ricettive e ristorative il comune è ben attrezzato. Tanti ristoranti offrono piatti tipici locali e sono molto apprezzati soprattutto dai turisti austriaci. L'offerta potrebbe essere ampliata con l'albergo diffuso.

"Per l'economia locale sono in ogni caso importanti anche le varie aziende forestali e agricole (producono prevalentemente latte). Tra queste va sicuramente menzionato il caseificio di Ugovizza. Tra gli imprenditori ci sono anche alcuni giovani. Nel comune lavorano anche diversi piccoli artigiani," ha concluso l'elenco delle attività economiche il sindaco, che spera si riesca a creare anche un impianto di imbottigliamento dell'acqua

minerale della sorgente del Rio Argento. "Ma anche per questo progetto, che potrebbe offrire nuovi posti di lavoro, avremo bisogno degli imprenditori. Con le nostre risorse potremmo al massimo dare una mano per quanto riguarda le infrastrutture."

Parecchie difficoltà potrebbero essere procurate al Comune, secondo l'opinione del sindaco Oman, il commissariamento e la successiva chiusura delle Comunità montane. "Questo ente era importante soprattutto per i piccoli comuni. Da noi gestiva parecchi servizi ed era punto di riferimento per molte iniziative. Credo che la decisione di abolire le comunità montane senza avere un'idea precisa per il futuro, sia sbagliato."

Il comune di Malborghetto - Valbruna è un comune quadrilingue. Oltre alla maggioranza italiana, ci vivono infatti anche le comunità slovena, germanofona e friulana. L'amministrazione comunale desidera che si preservi il più possibile il patrimonio culturale locale plurilingue. Nella scuola materna e primaria di Ugovizza (le uniche due scuole presenti nel territorio comunale) si cerca perciò di insegnare ai bambini anche un po' di sloveno e tedesco (a volte anche il friulano). Tra le altre iniziative a difesa del tradizionale plurilinguismo va menzionato un DVD quadrilingue sulle tradizioni e ricette tipiche locali. È inoltre possibile richiedere anche le carte d'identità bilingui. (T.G.)

s prve strani

En govor je na bazoviških slovesnosti vedno v slovenščini, drugi pa v italijanščini. Letos bo v italijanščini spregovoril časnikar, politik in pripadnik italijanske manjšine v Sloveniji Franco Juri, slovenska govornica pa bo Luigia Negro, predsednica pokrajinskega odbora SKGZ za vidensko pokrajino in razvijanska kulturna delavka. Pozdravila bosta predsednik organizacijskega odbora Milan Pahor in slovenska ministrica Ljubica Jelušič, štirim junakom v spomin pa bodo peli združeni pevski zbori pod vodstvom Marka Sancina in ob spremljavi trobent in godbe.

Poklon bazoviškimi junakom

Prva proslava pa bo že jutri, petek, 4. septembra, ob 16. uri, v Prešernovem gaju v Kranju. Govor bo imel župan Občine Doberdob Paolo Vizintin, nastopila pa bosta tudi mešana pevska zbor iz Doberdoba in Gabrij pod vodstvom Zulejke Devetak. V soboto bo ob 20. uri v Centru Zarja v Bazovici koncert ženskega pevskega zbora Kombinat, sodelovali pa bodo še Branko Smerdelj (mandolina), Robert Slanič (kitara), Miran Pečenik (harmonika). Od 21.30 bo pri spomeniku padlim junakom gorel tabor-



ni ogenj, za katerega bo poskrbel Rod Modrega vala.

V nedeljo bodo svečanosti tudi v jutranjih urah. Ob desetih bo pri Kalu v Bazovici start tradicionalnega planinskega pohoda, ob enajstih pa bo proslava na pokopališču pri Sv. Ani v Trstu. Govornik bo nečak enega izmed bazoviških junakov Matjaž Bidovec, pel pa bo Mladinski zbor Tončka Čok (Lonjer - Katinara) pod vodstvom Manuele Purgerja.

Popoldne bo, kot smo že zapisali, osrednja svečanost pri spomeniku bazoviškimi

junakom, v Bazovici pa bo tudi peta maša, in sicer v četrtek, 10. septembra, ob 20.30 v župni cerkvi. Skladbo Frana Venturinija v spomin na Ferda Bidovca, Franja Marušiča, Zvonimira Miloša in Alojza Valenčiča bosta izvajala mešana pevska zbor Lipa iz Bazovice in Igo Gruden iz Nabrežine pod vodstvom Tamare Ražem Locatelli. Uvodna nagovora bosta imela Milan Pahor in Janko Ban. V soboto, 12., in nedeljo, 13. septembra, pa se bo letošnji naz prireditelj v spomin na bazoviške junake zaključil z mednarodnim moškim in ženskim odbojgarskim turnirjem na Opčinah in v Repnu.

Na liepem izletu s planinci Cai Nediških dolin v nediejo, 30. avgusta

Za spoznat Monte Grappa, njega lepote an pomien miru

Monte Grappa z njega 1775 metru nad muorjem je le za no "marvo" buj vesok ku naš Matajur, je pa brieg, ki ponuja puno za videt an uživat, posebno tistim, ki radi hodi-jo, se radi pliezijo an jim je vseč bit v zelenim ambientu an v gorah, kjer se pljuča an oči napunijo dobrega ajarja an lepote.

Mimo tega je tudi kraj, ki ga vsi poznamo že odkar smo hodil v šuo-

lo an smo se učil zgodovino Italije an piel piesam od rieke Piave, ki teče v njega znoužju.

Na gori Monte Grappa so bili v parvi veliki uojski karvavi spopadi med italijanskimi an austro-uogarskimi armadami. Tu so se naši sudati po ofenzivah na Soči an preboju v Kobaridu, po 24. otoberju 1917, ustavli an organizal protinapad, tu so tudi premagal austro-uogarskega

sovražnika an udobil uojsko.

Staze an galerije vepikane an udubene v kaman, galerija razpredena v briegu an drugi ostanki od uojske, pa tudi muzej an monumentalna kostnica - ossario so sada priča tistih karvavih dni an velikega tarpljenja ubuogih sudatu.

Tek vidi vse tuole, zastopi še buj glaboko, kak velik pomien ima an ki dost je uriedan mier.



Če zbereš "ferrato", se potle muoraš tokole pliest

V nediejo na Matajur



V nediejo, 6. setemberja, bo praznik gore na Matajurju. Tisti od CAI Nediških dolin so an lietos organizal pohod iz Gorenjega Barnasa (458 m.) na varh Matajurja. Začnejo hodit ob 7.30 iz vasi, po parvem kosu stopijo na stazo 749, ki peje do varha. Opudan, kar bo maša, bojo na varhu. Dol nazaj se varnejo ob 16.30. Jasno je, de pohod je le za tiste, ki so v dobri kondiciji an so alenani, zak pot je duga an se je trieba to parvo vzdignit an potle spustit za 1.200 metru.



Gor na varhu naši planinci po stazi, kjer se pozna dielo sudatu v parvi veliki uojski. So veduobli an vepikal stazo v kaman. Tle blizu na počivale, za diet no malo karburanta v motor an se odpočit

Tuole je na kratko, kar smo videl v nediejo 30. avgusta tisti, ki smo šli s Cai Nediških dolin na izlet na Monte Grappa. Zbrala se nas je puna koriera, tudi za-vojo ki program je biu lepuo premišljen, za vse gušte an vse "noge".

Začel smo hodit pri cierkvici San Liberale, ki je na 631 metru nad muorjem. Adna liepa skupina tistih, ki se radi pliezijo, je šla gor po starmi poti, zavarovani s klini an želiezno nitjo. Čeglih je brieg relativno nizak, je pot bila tu pa tam težka,

zahtevna, kar pride reč... pravo veselje za nje.

Druga, buj velika skupina je šla pa po navadni stazi, ki se je počaso na zig-zag uzdi-gnila do velike an šaroke planje, ki se kliče Plan della Bala. Posebno pridna sta bila majhana Chiara an Enri-

co Zorza, ki sta lepuo par no-gah paršla daj gor. Je zaries za pohvalit nje pa tudi njih tata an mamo, ki jih učita ljubiti bregi.

Tu je biu imenitan, super razgled okuole an okuole. Potle po drugi stazi, ki so jo sudati nardil v brieg, so šli okuole njega an se srečali s skupino pravih alpinistov. Od tu so potle šli vsi kupe do varha, mimo uci, ki so mier-no pasle po veliki senožeti.

Trecja skupina se je pa pe-jala s koriero daj gor na varh, kjer je tudi puno za vi-det. Kot rečeno, je muzej parve svetovne uojske, je sala, kjer se more gledat film z originalnimi posnetki iz ti-stega cajta, je tudi galerija Vittorio Emanuele II, ki so jo sudati vekopali v niedra brega. Je duga 1 km an pu, je pa arzpredena pod zemljo kakih 5 kilometru. Pomisli-

ta, de se je notar spravlo do 15 taužent sudatu, 72 kano-nu an 72 mitraljezov. An liep kos galerije so postrojil an osvetlil an se jo more iti gle-dat. Zadnja rieč, ki je uried-na ogleda, je monument-kostnica, ki so ga zazidal v cajtu fašizma ku tista v Redipugli an Kobaridu, je pa puno buj velik an na zelo pa-noramskem mestu, odkoder se vidi na vse kraje. Pomi-slita, de tu so podkopal vič ku 12 taužent italijanskih su-datov an buj vesoko pa se drugih obiunih 10 taužent austro - ogarskih sudatov. Buog di, de na bo nikdar vič an ankoder na sviete obed-ne uojske.

Na koncu vsieh poti an ogledov smo se zbrali, de smo kiek kupe pojedli an popil. An potle, trudni pa ve-seli, se spet diel na pot do duoma.



Vsi kupe pred fotografsko makino za spomin na tel dan, blizu pa dva posnetka od monumentalne kostnice



An lietos so žene od Kobilje glave napravle merkatin

Rožinca an stare navade nas vežejo na naš duom



Gor na verhu
snopice za
Rožinco
an tle pa
precesija

Petnajstega vošta, v Drec, per Devici Mariji, maša je začela opudan, pa že od devete, žene od Kobilje glave so se zbrale blizu cirkve za naprav "merkatin", ko po navadi. Muora rec, de fantazija jim na manjka an so napravle zaries puno reči.

So spledle na ruoke vunenene kalcine, napravle saketete čaja lipovga an od družih zelenin, so spekle gubance, torte, so ocverle kolače an fritele, so narisale kamunje, romicje, ikone an križe z decoupage an še... an še...

An brez se pozabit na snopice za nest žegnivat! Muora rec, de za rože sno-

picjou so poskerbiel pa njih možje an so bli zaries berki...

Ko zmieram, kar so zbral, gre za potrebe cirkve.

Ma ob deveti uri so bli že napravljeni v turme an nabijači: Perin, Bepino, Lino, Franco an Fabrizioo. An jih poslušat se je zaries odprlo srce.

Mašo so jo kupe zmolil monsinjorja Marino Qualizza an Mario Qualizza an don Rinaldo Gerussi. Zbor Rečan z Lies je dau njega te narlieuš "performance" za jo zapiet, an ga muormo lepuo zahvalit.

Po maš pa smo šli vsi na Razpotje za kej pojest. Za



Žene v
Ocnembardu
zbierajo pušlje
za naprav
snopice



tuole je poskerbiela Pro Loco Drenchia. Niso mankal muzika an ples. An takuo je

veselo finiu dan Rožince. Pa za glih jo rec, se študiera že za tisto k'ma za prit! (G.C.)

Sulla parrocchia di Devica Marija di Cras, sorta nel 1779

Rossella Onesti Foščuova ha presentato giovedì 6 agosto, presso il rifugio Solarje, davanti a una platea interessata e partecipe, una conferenza dal titolo "Storia della parrocchia di Devica Marija".

Rossella, utilizzando gli scritti di mons. Valentino Birtig, ha cercato di mettere in luce gli aspetti principali che hanno portato alla costruzione della chiesa di Devica Marija presso Cras, la sua storia, la scissione dalla parrocchia di Volče, avvenuta nel 1779, i suoi rappresentanti più importanti, i legami con la parrocchia di Štuoblank - San Volfango. Il suo racconto è proseguito attraverso le due guerre e concludendo con i problemi di natura culturale e linguistica che hanno coinvolto i parroci della zona. Il suo percorso si è fermato agli anni sessanta, poiché non ha trovato documentazione più recente sull'argomento.

Molti hanno contribuito ad animare il dibattito che ha seguito la relazione e che si è protratto a lungo. Rossella Onesti ha accettato il suggerimento di concentrare la propria attenzione anche sulla ricerca di informazioni inerenti la parrocchia di San Volfan-



go. Rimandiamo quindi al prossimo anno l'invito a partecipare ad un nuovo incontro!

Še do sibote 5. septembra na inicjativo Kobilje glave

Ciegelci v Beneški galeriji

Puno ljudi se je na dreškem kamunu ogledalo zbrane ciegelce ali svete podobice, ki so živa priča življenja naših far an naših ljudi.

An kažejo tudi, kakuo je bila živa an parljubljena duhovnikom an viernikam tudi slovienska besieda.

Inicijativa od društva Kobilja glava je bila lepuo sparjeta an puno je bluo tudi tistih Drejčanu, ki so njih podobice posodil za razstavo, druge so pa iz privatne kolekcije.

Tisti, ki želi videti dreške ciegelce, lahko pošpega v Beneško galerijo v Špietar.

Mostra, razstava, bo odparta še do tele sibote, 5. septembra.

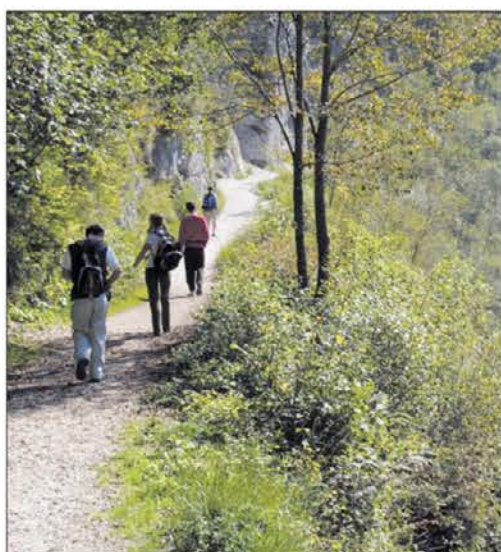


Invito nella valle dell'Isonzo

Dal 25 settembre al 4 ottobre, nella vicina Valle dell'Isonzo si svolgerà il Festival dell'Escursionismo 2009. Organizzata dalla locale organizzazione turistica - LTO Sotocje, dal Centro di informazione turistica di Bovec e dalla Fondazione Vie della pace nell'Alto Isonzo, l'iniziativa unisce la passione per l'escursionismo e per la storia ed è un'ottima occasione per approfondire la conoscenza della storia del fronte isontino e della 1. guerra mondiale godendo allo stesso tempo di panorami e vedute di incomparabile bellezza. Il programma è articolato in 11 escursioni guidate, di diversa difficoltà e durata.

Venerdì 25 settembre e 2 ottobre è in programma l'escursione sul Mengore, facile e della durata di 3 ore.

Sabato 26 settembre e domenica 3 ottobre c'è un'escur-



Visite guidate
su percorsi
storici
di rara
bellezza

sione più impegnativa, che richiede 6 ore, sullo Zaprikraj.

Domenica 27 settembre un'altra facile escursione di un'ora e mezza appena sul Kolovrat.

Domenica 4 ottobre è invece dedicata al poeta Simon Gregorčič e prevede un'escur-

sione lungo il sentiero didattico di Gregorčič della durata di 4 ore.

Sabato 26 settembre è la volta del Breški Jalovec, da Breginj nella valle del Torre, con tre percorsi di diversa difficoltà e della durata rispettivamente di 7, 6 oppure 4 ore.

Breve invece (un'ora e mezza) l'escursione lungo il sentiero Huljo, venerdì 29 settembre, più impegnativa quella alle cascate di Log (5 ore) nei dintorni di Log pod Mangartom, domenica 4 ottobre. Nello stesso giorno viene proposta anche un'escursione lungo il sentiero dell'Isonzo (3 - 4 ore) a partire dalla sorgente nel Parco nazionale del Triglav.

Venerdì 2 ottobre escursione a Marija Snežna (due o tre ore), sabato 3 per i sentieri di Bovec (tre - quattro ore) e infine il 26 settembre ed il 3 ottobre, la camminata lungo il sentiero idro-energetico Na Most po krepst di 4 ore.

A Caporetto si potrà visitare l'esposizione permanente "il sentiero della pace", verranno presentati il sentiero didattico Gregorčič e la relativa guida e l'Associazione amanti della montagna di Kobarid.

Kravar, liep senjan



Daž v saboto je v Kravarje nomalo vederbu senjan, pa je bluo vseglh lepuo, veselo an domacje, kjer se vsi lepuo imajo. Godli so tisti od Skednja, ki pa nieso vič trio, saj se je Anni, Eziu an Stefano parluožu še adan odbar godac: Cristopher Čižguju. An v Kravar je lietos pokukalo Beneško gledališče an parneslo Celesto an druge skeč.



Na varhu Skedinj an tle zdol pa Celesta

Torna la 'Transumananza', appuntamento con la cultura e le bontà della Val Resia

Si svolgerà dal 4 al 6 e dall'11 al 13 settembre prossimi a Stolvizza di Resia l'ottava edizione della manifestazione 'Mostra mercato del raccolto resiano e artigianato - Transumananza', un appuntamento nato per creare occasioni di visibilità a questo angolo del Friuli così ricco di storia, folklore, tradizioni, cultura, ricchezze naturali quale è appunto la Val Resia, ma che il crescente interesse per alcune pregiate colture (una su tutte l'aglio di Resia) hanno fatto diventare un significativo momento di sviluppo per tutto il territorio.

L'appuntamento di Stolvizza rappresenta un'importante occasione per tutti per fare conoscenza delle tante ricchezze dell'agricoltura di montagna e degli oggetti dell'artigianato, rigorosamente locali, esposti nei numerosi stand allestiti nei due fine settimana. Ed ecco allora quasi per incanto semplici ma prelibati piatti tipici, preziosi frutti della terra di montagna quali aglio, cipolle, patate, fagioli, miele e prodotti caseari tutti da scoprire, prodotti dell'artigianato rigorosamente locali, il tutto in un'atmosfera fresca e stimolante tipica delle vallate di montagna, tutta da godere.

Ma la grande attrazione sarà, anche questo anno, la riscoperta di una antica tradizione delle nostre vallate: la 'transumananza' degli animali che dalle malghe in altura si sposteranno in stalle più a valle per trascorrere, al riparo, i gelidi mesi invernali. Una coloratissima festosa parata per le vie del paese di tanti animali: mucche, cavalli, capre, pecore che familiarizzeranno con la tanta gente impegnata a scoprire i prodotti esposti. Anche i più piccoli, guidati dal mago Ursus e da Adriana Palamano, scopriranno i segreti, le abitudini, le dolci fattezze di questi amici dell'uomo presenti, in massa, nella straordinaria fattoria di "Baba Elena".

Richissimo il programma. Nel primo fine settimana: venerdì 4 apertura degli stand, sabato 5 giornata del paesaggio e nella serata "Dilettanti allo sbaraglio" e musica anni 60, domenica 6 settembre "Mostra Mercato del Raccolto Resiano e Artigianato", Prima mostra cinofila che si annuncia ricca di tanti amici a quattro zampe, nel

pomeriggio appuntamento con "la moglie in cariola" la corsa più pazzica dell'anno, madrina Maria Giovanna Elmi.

Nel secondo fine settimana: venerdì 11 'Serata umbra' dalla cucina al folklore della piccola regione dell'Italia Centrale, sabato 12 animazione musicale per le vie del paese e nella serata musica con i 'Brass Folk', domenica 13 gran finale con la musica per le vie con lo storico gruppo folcloristico "La Rakkia" prima che la madrina della manifestazione Patrizia Zanetti darà il via alla festosa 'Transumanza' degli animali per le vie del paese e il gran finale con la straordinaria esibizione del gruppo olcloristico Val Resia "che concluderà la manifestazione.

Nel corso dei due fine settimana: "Mostra Mercato dei prodotti tipici e artigianato" ma anche escursioni guidate sul "Ta lipa pot", trekking a cavallo per grandi e piccoli, animazioni per bambini, volo con parapendio, fattoria della Baba Elena con tanti animali protagonisti insieme ai bambini.

Ma la grande protagonista dei due fine settimana sarà sicuramente la cucina resiana con le tante proposte che privilegeranno l'utilizzo del fragrante, profumato e ormai famoso aglio di Resia: pasticcio ai fiori d'aglio, zuppa d'aglio, gnocchi al profumo d'aglio su vellutata al formaggio di malga, arrosto farcito d'aglio, tagliata di manzo alla stolviziana con funghi, fiori d'aglio e marinata al ginepro, solo per nominare i piatti più caratteristici, insieme alla serata umbra che prevede fantasia di bruschette, ciriole alla ternana, faraona alla leccarda e tozzetti e vin santo.



Kera kopa bo buj liepa? Tista od Bruna, nareta po idarsko, al tista od Marcella, ki je po rečansko? Obadvie bojo lepe, an Bruno an Marcella sta obadva prava mojstra za jih runat!

Pomagači za metat gor senuo an jih ograbit so bli pa Remo, Elio, Gilberto, Matteo in njega brat Marko an še drugi.

Lietos smo imiel adno posebno grabičo: Giuly Postregna - Baštjanovo iz Podsriednjega, ki je paršla dajvje dol iz Melbourne (Avstralija) za seminar mladih od Zveze beneških izseljencev an jo j' parjateu Dario povabu, ker je njega vasnjanka. Giuly govori pru fajno po beneško an je vsa zasluga (merito) od nje oči an nje matere, ki že od kar se je rodila v Melbourne so jo učil govorit po iziku od njih rojstne vasi.

Potle, ki kope so ble narete, Dario, njega brat Adriano, njega žena Paola, njega sinuova Mirko an Igor, an Claudio iz Bordona so napravil pod lobjo an poseban "likof", kjer nie manjkalo mesa na žaru (čevapčiči an kranjski klobasi iz Slovenije), pastašuta, an vsake sort jedila an pijače.

Na zadnjo, za se nomalo poveselit, sin od Daria Mirko je vzeu njega ramoniko an ist mojo kitaro, takuo, de so so odmievale naše lepe beneške piśmice skor do punoči po vsi dolin.

Novica za druge lieto: lepe čičice beneške, napravita se za zadnjo saboto miesca luja, ker Dario ima namien za zbrat (eleggere) "miss kopica 2010"!

Nasvidenje za druge lieto.

Guidac

Senjam v Fornalisu za dvie kope po beneško narete



Tudi lieto, to zadnjo saboto miesca luja, v prestoru Fornalis blizu Čedad, je Dario Martinig - Varhuščaku iz Podsriednjega pripravu ries liep "senjam od kopi". Tel senjam je začeu potle, ki Dario je kupu hišo an puno zemlje okuole, an za jo glih reč, potle ki je kupu kobilo. Se kliče Epona an za ji na dajat sena tu jasla vsaki dan, je zamerku "beneško modruost" an naredu dvie kope sena tam za hišo, kjer hode sama jest celuo lieto!

Takuo, ki se vide na fotografiji, adna kopa je nareta po rečansko, tista, ki ima klabuk naret von s kostanjovih perji an gor na varh je biu Marčelo Placanju iz Kosce. Ta druga je nareta pa po idarsko, tista, ki ima zveze narete von s sena brez klabuka, an gor na nji je biu Bruno iz Bordona.

Tle na varh: Giuly Baštjanova je paršla daj taz Avstralije za se navast dielat kope! Metala je tudi senuo na njo, kjer je Bruno čaku za jo lepou obdielat. Tle zdol le Giuly pa na kopi, ki jo je runu Marcella



Sandra Sdraulig dirige il Film Victoria di Melbourne

Ma lo sapete che a capo di Film Victoria in Australia c'è una ragazza con origini nelle Valli del Natisone? È Sandra Sdraulig. Il papà Giulio e la mamma Irene di Seuza lasciano l'Italia negli anni 50 e si stabiliscono con i loro figli alla periferia di Melbourne. Sandra è affascinata dal grande schermo. Si avvicina anche ai film italiani di Bertolucci, Antonioni, Fellini, De Sica. Frequenta l'università, giurisprudenza, ma porta avanti anche una laurea in

lettere per poter studiare cinema. Viene assunta all'Australian Film Institute, ente del cinema nazionale, come direttrice della distribuzione. Poi passa alla Palace Entertainment dove le viene dato l'incarico di rilanciare la distribuzione. Le sue capacità manageriali la portano all'attenzione del Melbourne International Film Festival. Sotto la sua direzione la manifestazione si trasforma nell'evento più grande dell'emisfero australe. Da qui il salto

Ciak: lo stato gira

La direttrice di Film Victoria, Sandra Sdraulig, è convinta che senza la partecipazione governativa, l'industria cinematografica australiana sarebbe spacciata



al Film Victoria, un ente nuovo di produzioni cinematografiche televisive nato dalle ceneri di un meccanismo di finanziamento cinematografico in crisi. Sotto la sua guida i conti sono tornati positi-



vi. Questa in poche parole la storia del successo professionale di una ragazza che di nome fa Sandra, ma il cognome Sdraulig conferma chiaramente che le sue origini sono qui, nelle Valli del Natisone.

Lettera al giornale

"Nessuno pensa ad adeguare sismicamente le nostre scuole"

In Italia, si sa, le scuole crollano e fanno vittime perfino senza terremoti. Se poi la terra trema sono dolori.

In Benecija però si trovano i soldi per ristrutturare scuole in disuso da trenta, quaranta anni e destinate ad essere tali per altri quaranta e forse per sempre. Vedi scuola di Montefosca o Tribil superiore (Finestra sul mondo slavo?).

Nel mentre si spende per queste, "nessuna" delle scuole frequentate da centinaia di nostri bambini e ragazzi

è stata adeguata sismicamente, e la cosa più triste è che nessuno nemmeno pensa di farlo (di tempo ne abbiamo avuto fin troppo) e intanto si continua a lodare e proporre anche in Abruzzo il modello Friuli.

La scuola bilingue è ancora coperta con lastre di amianto - cemento e intanto si trovano i soldi per costruire un mega impianto di calcetto, coperto e illuminato. Credo che ogni commento sia superfluo.

tata Joško

Da S. Giovanni a Forlì quattro cicliste sul podio

Grandi soddisfazioni per il Centro 'Tutti in pista' di San Giovanni al Natisone arrivano dalle proprie atlete che, il 26 e il 27 agosto al velodromo Servadei di Forlì, hanno conquistato la classifica femminile del torneo nazionale Intercentri. Le esordienti Maila Andreotti (S.C. La Pujese) e Dora Ciccone (Team Isonzo Ciclistica Pieris), e le allieve Natalia Ciccone (Team Isonzo Ciclistica Pieris), Sara Bergamasco (S.C. La Pujese) e Beatrice Barteloni (Team Isonzo Ciclistica Pieris) hanno collezionato 88 punti, precedendo in classifica le ragazze dei centri di San Francesco al Campo (64 punti) e di Cento (46).

Nella foto le ragazze sul podio a Forlì.



Simone secondo di classe nella gara Alpe del Nevegal



Mentre alcuni nostri giovani si stavano preparando all'impegnativo rally delle Alpi Orientali (di cui scriveremo nel prossimo numero), Simone Miano di San Pietro ha partecipato il 9 agosto alla gara in salita Alpe del Nevegal a Belluno, unico a rappre-

sentare le Valli del Natisone. Gareggiando con una Citroën C2 super 1600 del team RB motorsport ("auto molto difficile e costosa!", ci ha detto Simone) si è qualificato secondo di classe, dimostrando ancora una volta le sue qualità. E ancora una volta... bravo!

"Il trionfo di un sogno". E' diventata quasi uno slogan questa semplice ma incisiva espressione dopo che il Circolo Ippico Friuli Orientale, presieduto da Giuliano Maule, ha portato a termine l'impresa di ripercorrere a cavallo l'antico tragitto Trieste-Lubiana-Vienna che veniva utilizzato dall'antico postale del XIX secolo. A partire dagli anni Trenta dell'Ottocento, infatti, una carrozza trainata da quattro cavalli trasportava la posta e dei passeggeri lungo tale via, ponendosi come una vera e propria rivoluzione dei mezzi di trasporto e di comunicazione del tempo.

"L'iniziativa - afferma il presidente Maule - è stata voluta fortemente dal nostro circolo, perché l'abbiamo fin da subito sentita non solo come una rievocazione storica, ma anche come un messaggio di fratellanza e di unione fra i paesi mitteleuropei i cui confini sono ormai crollati. Certo non è stato semplice realizzare questo progetto, che ha necessitato di ben otto mesi di preparativi, e per questo porgo un grande ringraziamento a tutti gli enti e i privati che ci hanno sostenuto, fra cui i comuni di Trieste e Cividale, l'Associazione Culturale Mitteleuropea, il Consolato Generale di Slovenia sito a Trieste e l'Ambasciata italiana di Vienna".

Il viaggio è partito la mattina del 2 ago-

Sulle orme dell'Antico postale

L'antico tragitto Trieste-Lubiana-Vienna ripercorso dal Circolo Ippico Friuli Orientale



sto da Trieste in una gremita Piazza Unità d'Italia e ha poi toccato le città di Vrhnika, Ljubljana, Celje, Maribor, Graz e Baden prima del festoso ingresso nella capitale austriaca avvenuto la mattina del 6 agosto. "L'antico postale percorreva questo tragitto in 40 ore - spiega Maule - ma ci è sembra-

to opportuno soffermarci nelle città principali per il saluto delle autorità e la dovuta accoglienza.

È anche per questo aspetto se il viaggio si è rivelato veramente arricchente dal punto di vista sociale, umano e culturale: a Graz abbiamo avuto modo di visitare il castello di Eggenberg, dove non faceva ingresso una carrozza da oltre un secolo e mezzo; inoltre ha avuto un fascino tutto suo la visita completa delle bellezze viennesi."

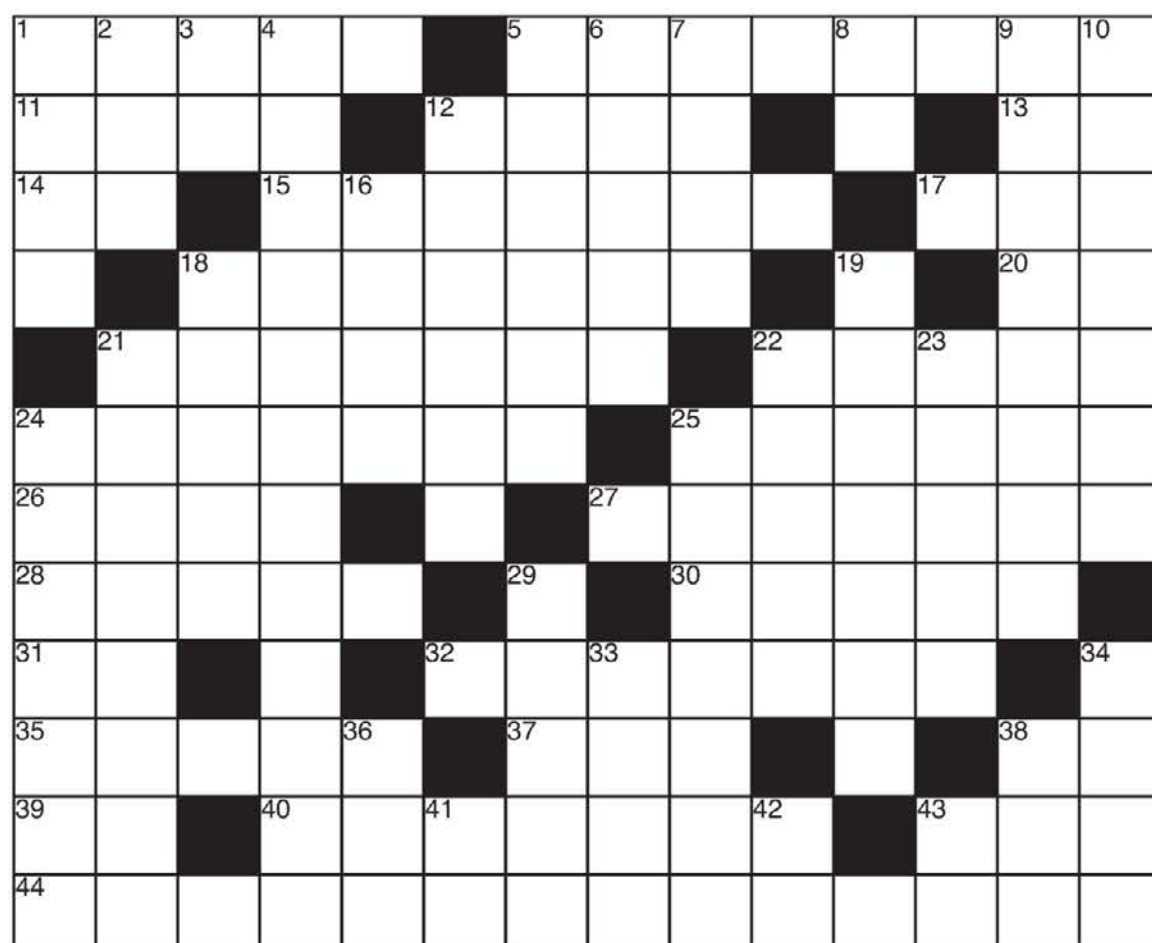
L'evento ha avuto una notevole risonanza sia nella stampa sia in televisione e ciò rappresenta senza dubbio un ottimo auspicio affinché venga ripetuto l'anno a venire. Sono già in corso i primi accordi ed è già nell'aria l'idea di percorrere il tragitto inverso.

Lorenzo Paussa



BENEŠKE KRIŽANKE

(Guidac)



HORIZONTAL - Naravno

- 1 - Takuo guori Putin.
- 5 - So tisti, ki žive v mestu od FIAT.
- 11 - Ime od skladatelja Stravinskij.
- 12 - Biera.
- 13 - Petar Zajc (zač.)
- 14 - Zdaj... po napoletansko.
- 15 - Je država, ki ima vič vojaku po sviete.
- 17 - Nauman, norac.
- 18 - Nucajo iglo an nit.
- 20 - Se napiše pred... Gasperi an Mita.
- 21 - Nie velika.
- 22 - Roditeu, part.
- 24 - Miesto, kjer je žbarku Garibaldi.
- 25 - Obarnjeno na... te drug kri.
- 26 - Ime od angleškega igrauca Guinness.
- 27 - Abonan, ordinan.
- 28 - Srajca more imiet te kratki al te dugi.
- 30 - Ošvorkan, frušan.
- 31 - Ime... brez konca.
- 32 - Tajšan je nuož, kar je... ingrašan.
- 35 - Je aristokratik, ku grof an markež.
- 37 - Te narbuj imeniten je tist od Cleopatre.
- 38 - Te zadnji pu... mesa.
- 39 - Te parve dvie... od olepšati.
- 40 - So se Italijani taz Kobarida lieta 1917.
- 43 - Vodafone mu runa konkorencu.
- 44 - Te narbuj poznano zdravilišče v Sloveniji.

VERTIKAL - Navpično

- 1 - V tistim mieste kradejo, pravi Bossi.
- 2 - Ime od pesnika Foscolo.
- 3 - Te parvi pu... Soče.
- 4 - Znani zimski športni center v Sloveniji.
- 5 - Glavno miesto Albanije.
- 6 - Impediment, oštakor.
- 7 - Plavajo po rit nazaj.
- 8 - Recimi al ja al...
- 9 - Dečent, dostojen.
- 10 - Zaries ečecjonal.
- 12 - Vsaka bičikleta jih ima dva.
- 16 - Naš Obit od Novega Matajurja.
- 18 - More bit od sonca.
- 19 - Nie vič samec, ker je peju murozo pred utar.
- 21 - Ne dost dost, pa...
- 22 - Miesto, kjer teče Senna.
- 23 - Nie... okoran.
- 24 - Veliko miesto v Sloveniji.
- 25 - So... položi darva na uoz.
- 29 - Ime od skakalke v uod Cagnotto.
- 33 - Po latinsko se prave '... tua, vita mea'.
- 34 - Te narbuj znana je Postojnska.
- 36 - Nizozemska, Italija, Španija (zač.)
- 38 - More bit sam al imiet sestre an bratre.
- 41 - Trinkov koledar (zač.)
- 42 - Nota za akordat glasbila.
- 43 - Ne ist, ne oni.

Gortani, in evidenza le sorelle Oballa

Si è disputata sabato 22 agosto a Moggi Udinese la sesta prova di corsa in montagna valida per il Trofeo Gortani. Questi i risultati per categoria ottenuti dagli atleti valligiani che difendono i colori del Gruppo sportivo Natisone e della famiglia Oballa che con Michele difende i colori della Carniatletica e delle figlie Elena e Serena che gareggiano per la Edelweiss di Villa Santina.

Categoria Esordienti femminile: seconda Francesca Gariup, al terzo e quarto posto le sorelle Elena e Serena Oballa che gareggiano per la Edelweiss Villa; quattordicesima Veronica Turrini; Ragazzi: terzo Vittorio Costaperaria, sesto Tommaso Turrini, ottavo Giovanni Maria Cittaro; Cadette: terza Marta Busolini; Cadetti: settimo Francesco Chiabai, ottavo Michele De Toni; Amatori femminile A: settima Alessandra Palmieri, dodicesima Agnese Amorosi; Veterani Femminile: terza Eliana Tomasetig; Amatori femminili B: quinta Milva Iuretig, nona Katia Masotti, decima Marinella Gremese; Amatori maschili A: diciottesimo Marco Liva, ventiduesimo Stefano Iacob, ventitreesimo Nadir Causero; Amatori maschili B: terzo Michele Oballa della Carniatletica, trentesimo Marino Gariup, trentacinquesimo Luigi Cicerone, trentottesimo Nicola Brignola, trentanovesimo Gianni Iuri; Veterani maschili A: ottavo Brunello Pagavino.

Nelle classifiche a squadre tre quarti ed un dodicesimo posto ottenuti dal sodalizio ducale.

Dora a Sarnico s'arrende soltanto nella volata

La Ciccone seconda dietro Michela Balducci

Domenica 23 agosto a Sarnico, in provincia di Trento, solamente 33 Esordienti sulle 82 al via hanno concluso il 3° Trofeo Cassa Rurale Novella e Alta Anaunia, gara ciclistica organizzata dalla Cristofortetti Fondriest Anaune.

Le ragazze del Team Isonzo hanno fornito una grande prestazione. Partite a grande andatura sul circuito da ripetere undici volte, hanno provocato nel gruppo una forte selezione che ha visto prendere il largo undici ragazze. All'ultima tornata ha

tentato l'allungo la campionessa italiana Francesca Balducci, costringendo le fuggitive ad un inseguimento conclusosi in vista del traguardo. La più fresca sorella della campionessa, Michela, è riu-

La volata finale tra Balducci e Dora Ciccone



scita a superare Dora Ciccone sull'ultima curva ai 100 metri, ottenendo così la vittoria.

Catherine Altobelli si è piazzata al sesto posto, posizione che le ha permesso di

classificarsi prima fra le ragazze del 1996. Il piazzamento ottenuto ha consentito di conquistare i quindici punti del campionato triveneto che rendono praticamente inutile l'ultima prova

finale in programma a Nove (Vicenza) il 13 settembre.

Dora Ciccone, grazie al secondo posto, si è invece portata a soli sei punti dalla vetta della classifica del Triveneto.

Over 40 a Cosizza: in corso le eliminatorie, sabato 12 le finali

Coppa Regione, stop alla Valnatisone

Esordio amaro in Coppa Regione, domenica 30 agosto, per la Valnatisone che è stata superata tra le mura di casa dalla Lavarian Mortean.

I friulani hanno siglato la rete vincente su calcio di punizione nei minuti iniziali della partita. La Valnatisone, subito il gol, non è riuscita a riequilibrare le sorti dell'incontro, impensierendo una sola volta il portiere ospite con un incrocio dei pali centrato su calcio piazzato da Gabriele Miano.

In pratica la sfida è vissuta su questi due episodi, tra due formazioni che dopo avere rinnovato i rispettivi organici sono alla ricerca della forma migliore in vista del campionato.

Nell'altra gara del girone l'Ancona di Udine si è imposta sulla Torinese con il risultato di 2-1. Domenica 6 settembre, alle 16, a Udine la Valnatisone affronterà l'Ancona mentre il Lavarian Mortean ospiterà la Torinese.

Il terzo e ultimo turno eliminatorio si giocherà domenica 13 settembre.

Le quattro squadre fanno parte del girone B del campionato di Prima categoria.

A Cosizza di S. Leonardo prosegue stasera, giovedì 3 settembre, il programma eliminatorio del torneo Over 40 con gli incontri Pulfero - Luicco, Drenchia - Grimacco, Pontecaccio - Vernasso, Torinese - Mersino, Ponte San Quirino - Savogna e Merso di Sopra - Stregna.

Sabato 5 toccherà alle partite Azzida - Stregna/B, Pulfero - Mersino, Merso di Sopra - Savogna, Tarpezzo - Oborza, Luicco - Torinese e Ponte San Quirino - Stregna.

Le gare eliminatorie si concluderanno martedì 8 settembre con gli incontri Pontecaccio - Grimacco, Azzida - Oborza, Pulfero-Torinese, Drenchia - Vernasso, Luicco - Mersino e Tarpezzo Stregna/B.

Giovedì 10 settembre dalle 20 andranno in scena le semifinali del '3° Memorial Andrea Lauretig' per Pulcini con gli incontri Azzurra

Premariacco - Torinese e Audace - Moimacco. A conclusione degli incontri si giocheranno le semifinali degli Over 40.

La manifestazione si concluderà nella serata di sabato 12 settembre con le finali del Memorial e del torneo Over 40.



Sotto rete Pod mrežo

Lepe novice za Nadiške doline prihajajo tudi z odbojarskega področja. Cristina Medves (iz Barce, a se je preselila v Špeter) in Alessandra Bordon (iz Špetra), ki sta odbojarsko zrasli pri Polisportivi San Leonardo iz Sv. Lenarta, že dve leti igrata v Krminu (Gorica) v 'C ligi' pri ekipi VBL. 30. maja sta dosegli odmeven rezultat, napredovanje v državno B2 ligo. VBL si je v rednem delu zagotovil 4. mesto, po petih napetih nastopih v playoffu pa si je zagotovil prestop v višjo ligo. Našima dekletoma je bil uspeh seveda v veliko veselje in zadoščenje.

Zdaj spet trdo trenirata in sta pripravljene na novo zahtevno izkušnjo. Prva tekma bo že v soboto, 5. septembra, v Trzinu, ko bo VBL debitiral v italijanskem pokalu (Coppa Italia). Od 19. septembra dalje pa VBL vsako nedeljo pričakuje v športni palači 'Rino Plet' v Brazzanu številno publiko, ki bo igralke bodrila med nastopi v B2 ligi (info www.vblcormons.com). Našima lepima Benečankama, Alessandri in Cristini, želimo veliko sreče v novi sezoni!



Cristina ed Alessandra durante i festeggiamenti per la promozione

La gara valida come prova del trofeo Friulbike 2009

Sabato ad Azzida la Crono Baby bike

Il Gruppo Sportivo Azzida Valli del Natisone organizza per sabato 5 settembre la '14. Crono Baby bike Valli del Na-

tisone', ventesima prova del trofeo Friulbike 2009. La manifestazione si terrà presso il circuito 'La Mot' situato sot-

to l'abitato di Azzida con inizio alle 15.

La crono è riservata ai ragazzi e ragazze dai 6 ai 14 an-

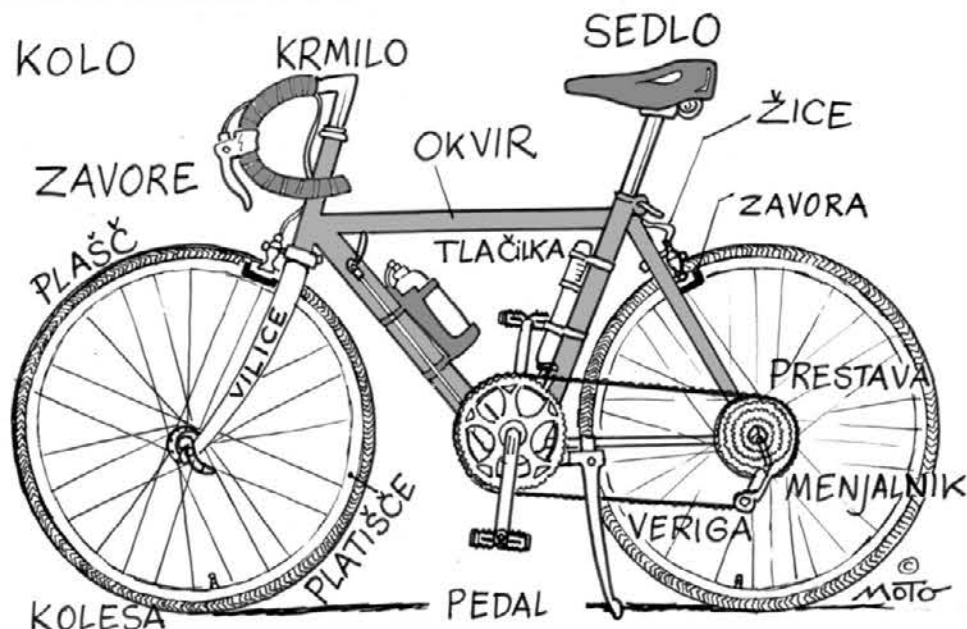
ni d'età. I partecipanti saranno suddivisi nelle seguenti categorie per fasce d'età: prima categoria dai 6 agli 8 anni, seconda dai 9 agli 11 anni, terza dai 12 ai 14 anni. I premi messi in palio per la prima categoria sono offerti dalla Ermetic Serramenti, quelli della seconda dal Comune di S. Pietro al Natisone e quelli per la terza dalla Comunità montana Torre Natisone Collio, inoltre saranno assegnati premi individuali al Giro Sprint nella seconda categoria con la coppa 'Memorial Giampiero Lesizza' ed alla prima categoria con il trofeo biennale 'Memorial Romeo Venturini'. Per tutti i concorrenti vige l'obbligo dell'uso del casco, il costo dell'iscrizione alla gara è di 3 euro.

Al termine della manifestazione seguiranno il rinfresco per tutti e le premiazioni presso la canonica di Azzida, dove si terrà anche l'estrazione della lotteria con i premi offerti dalle ditte BiciSport di Cividale, R.W. Bikes di San Pietro al Natisone e Fioritto di Faedis.

Per informazioni chiamare nelle ore serali i numeri 3397799442, 3334002636 o 3486105032.

ŠPORT PO SLOVENSKO

KOLESARSTVO



A Berda una serata davvero speciale

Se je zgodilo v Šenčurju



"Kaj se je zgodilo?
Saj ni mammo kakuoš
tla doma, de nam
znašajo jajca!"
Tuole so pošudieral
v Šenčurju, kar so
na varte zagledal
frišne jajca.
Rešitev telega
vprašanja je "hitro"
paršla, kar počaso
počasno se je par
jajcah parkazala
želva (tartaruga)...
So ji ble nji
"utekle", an tuole
se zlo riedko gaja!
Škoda, de se ne
bojo rodile majhane
želve, saj tista,
ki jih je znesla
je "single"!

Il 9 agosto e con un giorno d'anticipo sul calendario, il piccolo borgo di Berda ha festeggiato il suo santo protettore.

Non c'è una chiesa e dall'altare improvvisato all'ombra di un grande gelso ed a fianco dell'antica fontana in pietra, il Santo, nella sua veste rossa, simbolo del martirio, guarda lontano come a voler ammirare dallo squarcio che si apre tra le case addossate alle rocce, il fantastico panorama che si apre dinanzi.

I numerosi convenuti si appoggiano ai muri di questa cattedrale a cielo aperto e puntano i piedi lungo la scoscesa viuzza sterrata in attesa della santa messa che verrà celebrata di lì a poco da frate Paolo venuto da Castelmonte e che, in breve tempo, con la sua bontà e disponibilità ha catturato la stima e l'affetto di tutti gli abitanti della zona. Alla fine dell'omelia la simpatica proposta di un pellegrinaggio al suggestivo santuario di Marija Cel che dal cuccuzolo di fronte, in Slovenia, sembra guardarci, benedicente, nella sua soffusa luce azzurrina.

Al termine della celebrazione,

tutti a tavola e qui va veramente posta in evidenza l'eccezionale ospitalità degli unici abitanti di questo piccolo presepe: Iolanda e Mario fissi, Edda e Luca per tutta l'estate e che ci fanno degustare ogni ben di Dio abbondantemente annaffiato da vini locali e bibite di ogni genere.

Ma non è finita, perchè ecco aprirsi il sipario su un autentico teatro a cielo aperto sul pianoro antistante il paese dove i consumati attori del Beneško gledališče presentano una pruriginosa commedia in dialetto sloveno che narra di un furbacchione che, con le sue accattivanti elucubrazioni, troverà il modo di ottenere i favori delle tre uniche donne dell'Isola delle capre, ma la sua furbizia, alla fine, verrà severamente punita.

E' ormai notte inoltrata, le stelle, vicinissime, scintillano nel cielo limpido ed il vociare dei tanti presenti che ancora non si rassegnano ad abbandonare questo luogo fantastico, viene stemperato dal dolce, nostalgico suono di una fisarmonica.

Rosita



Tu adnim škompartmentu od vlaka, trena, intercity Tarst-Rim, so sedeli na štier, kadar je stopu notar kontrolor:

- Pokazajami listek (biglietto), prosim.

Te parvi je pokazu izkaznico (tessero): "poslanec" (deputato).

Te drugi je pokazu izkaznico: "poslanec".

Te treči je pokazu izkaznico: "poslanec".

Te četarti je pokazu njega listek, ki ga je slano plaču an je jau:

- Bedak (fesso) od te le naše družbe: "volivec" (elettore)!

Kadar muoj stric pre Pieri Qualizza je biu famoštär in Barnase, no jutro je ušafu adnega kozla (caprone) krepanega glih tam zad za cirkvijo. Ničku je poklicu karabinierje za ga nest proč an ga podkopat. An karabinier mu je odguorui ironično:

- Sem teu reč, de sta vi drugi duhovniki, poklicani (addetti) za pogreb tih martvih!

- Šigurno! - je odguorui muoj stric pre Pieri - ampak pried se nimar srečamo an poguarmo z žlahto!

Adna mlada čeca je runala avtostop. An poslovnež (uomo d'affari) se je ustav an jo po brau v njega nov Mercedes.

- Prevozem telo pot Videm - Benetke pogostu an ti si že ta četarta čeca v drugim stanu, ki stope v mojo Mercedes - je poviedu mož.

- Ma ist nistem migu v drugim stanu! - je odguorila hitro čeca.

- More bit de ne, pa nisi migu še paršla v Benetke!

Perinac je prosu mamo:

- Mama, mama, čem stopit gor na adnega muša!

- Počak nomalo - mu je odguorila - de pride tuoj tata od diela!

V puni noči je pozvoniu zvonec (campanello) od miediha Vodopivca.

Mož je ustu an vas zaspan je šu odperjat an je ušafu pred njim adno ženo zlo nervozno (agitata), ki mu je hitro jala:

- Dohtor, dohtor, nardite mi kiek, me je oklu an pas!

- Ma gospa - je še buj hitro odguorui dohtor - more bit, de na veste, de muoj urnik vizite je od devete do pudan!

- Pač, viem lepui, gospuod dohtor. Ist viem, pa pas nie viedeu!

SREDNJE

Dolenj Tarbi Zbuogam Pina

An takuo še adna žena, ki je daržala živo vas Dolenj Tarbi, ki je bla ankrat med narguoršimi vasmi srienjskega kamuna, nas je za nimar zapustila.

Na naglim je v špitale umarla Giuseppina Duravig, uduova Duriavig. Imiela je 77 liet. Pina, takuo so jo vsi klical po domače, se je rodila v Gamozičovi družini v Dolenjim Tarbju, oženila se je le v vas, saj nje mož je biu Pasqualin Drejužu. Zapustu nas je že puno liet od tega.

Iz tele poroke so se rodili tarje otroc, Claudio, Maurizio an Paolo. Na žalost Maurizio je zlo mlad zapustu tel sviet an zavojo tega Pina an Pasqualin sta se puno prejo kala.

Pina pa je bla tudi kuražna žena an s pomočjo nje drugih sinuovu an njih družin je prenesla vse, kar je bluo težkega v nje življenju.

Za njo jočejo sinuova, nevieste Antonietta, Alba an Patrizia, navuodi Marco, Eli-

sa, Ivan an Davide, vsa žlah-ta an parjateljji.

Pina počiva venčni mier go par svetim Pavle (Černečje), kjer je biu nje pogreb v torak 25. vošta.

Čedad – Klinac Zapustu nas je Pierino Qualizza

V čedajskem špitale nas je zapustu Pierino Qualizza, imeu je 83 liet.

Pierino se je rodil go par Klinc, v srienjskem kamunu. Z ženo Marijo, ki je iz Gniduce, sta puno puno liet daržala znano gostilno Ai buoni amici v Čedade, kjer so se ušafuval vsi naš ljudje, ki žive v telim miestace.

Iti v njih gostilno je bluo ku iti h parjateljlam an kar jim je umarla komaj 13-lietna čičica, vsi so jim gledal pomagat prenest veliko žalost.

Pierino (al pa Petar takuo, ki so ga klical naš judje) je v žalosti puno ženo, sina Paola z Monico, sestro Emmo, brata Maria, kunjade, navuode an vso drugo žlahto.

Njega pogreb je biu v duomu v Čedade v torak 25. vošta.

PODBONESEC

Laze

Pogreb v vasi

Zapustila nas je Armandine Wenger Nobel. Imiela je 86 liet.

Armandine je bla paršla živet že puno liet od tega tle v našo vas iz Žvicere.

Žalostno novico od nje smarti so sporočil Maria Rosa an vsi tisti, ki so jo imiel radi.

Za venčno bo počivala v britofe v Lazeh.

A Savogna vendesi appartamento 100 mq - tricaricatore - doppi servizi - ampio garage e cantina.
Telefonare ore serali:
0432-714328

Ščigla

Žalostna novica

Po dugi boliezni an tarpilnju je umaru Bruno Bertagnin. Imeu je 73 liet.

Bruno je biu paršu že vič liet od tega živet z družino v Ščiglo, odkod je njega žena Anna, ki ga je bla zapoznala dol po Italiji, kjer sta obadva dielala.

Z njega smartjo je Bruno v žalosti puno njo, hči Antonello an vso žlahto.

Njega pogreb je biu v saboto 29. vošta v Lazeh, umaru pa je kak dan priet v videmskem špitale.

SOVODNJE

Mašera

Zapustu nas je Livio Cudrig

V četartak 13. vošta smo se zbral par Mašerah za dat naš zadnji pozdrav Liviu Cudrig - Mihelicove družine iz naše vasi. Umaru je zavojo hude boliezni v čedajskem špitale, imeu je 69 liet.

Livio je biu take sorte, de nie mu iti mimo brez da bi se z njim človek poguorui. Znu je puno reči an za šigurno bo manjku vsiem tistim, ki so ga poznal.

Pogrešili ga bojo žena Di-

na Velikacova, hčere Sandra an Sonia, zeta Paolo an Alberto, navuodi Giulia an Francesco, Arianna an Andrea, sestre, kunjadi an vsa druga žlahta.

GRMEK

Zverinac

V miescu dni umarle dvie sestri

V nediejo 23. vošta je umarla Elsi Bucovaz. Rodila se je v Šimanovi družini na Zverincu. Bla je po sviete, v Franciji. Kar se je varnila damu, je živiela nomalo cajta v rojstni vasi, potle se je preselila v Čedad. Za venčno bo počivala na lieškem britofe, kjer je biu nje pogreb v sriedo, 26. vošta.

Glih an miesac priet je umarla nje sestra Eni, ki do malo od tega je živiela na Zverincu. Za preživiet zimo je bla šla h sinu, ki živi v Milane an pru v tistim miestu je za venčno zapustila tel sviet an tam je biu tudi nje pogreb.

Naj Elsi an Eni v mieru počivata.

ŠPETER

Žalostna novica

V čedajskem špitale je zapustila tel sviet Ines Mitri,

uduova Moratti. Učakala je 84 liet.

Za njo jočejo sinuovi Giovanni, Gabrio, Claudio, hči Emanuela, nevieste, zet, navuodi, kunjadi an vsa druga žlahta. Za ji dat zadnji pozdrav smo se zbrali v cirkvi v Špietre v saboto 8. vošta zjutra. Venčni mier pa bo Ines počivala v čedajskem britofe.

SVET LENART

Kozca

Prva oblietnca

Ob parvi oblietinci smrti Edija Bukovaz od znanega ansambla Beneški fantje se ga zmišljajo navuoda Bruna, nje mož Aldo an parjatelj Guidac an so blizu ženi Marini, hčeri Sabini an sinu Adrianu an vsi žlahti.



novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdajaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Čedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Il Novi Matajur fruiscio dei contributi statali
diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento
Italia: 35 evro • Druge države: 40 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Poštni tekoči račun ZA ITALIJO
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad-Cividale: 18726331

Bančni račun ZA SLOVENIJO
IBAN: IT 25 2 05040 63740 000001081183
SWIFT: ANTBIT2P97B



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

VENDESI
Jeep Cherokee anno
2003. Cell. 338 2256485

AFFITTASI
falegnameria o capannone mq. 350 a 8 km da Cividale.
Cell. 334 9241847

Causa trasloco vendo a prezzo simbolico mobile per bagno rivestito in marmo, compreso di miscelatore.
Tel. 333 6514242

AUSER VALLI DEL NATISONE - NEDIŠKE DOLINE

13 settembre 2009

S. Lucia - Most na Soči

Gita in pullman

Partenza da San Pietro al Natisone (presso il municipio) alle ore 8, arrivo sul Kolovrat e visita alle trincee.
Ore 11.30 partenza per Most na Soči, ore 12.30 imbarco sul battello e pranzo a bordo.
Ore 15 partenza da Most na Soči per Tolmino, visita guidata al museo, ore 17.30 partenza da Tolmino, breve sosta a Caporetto. Rientro previsto a San Pietro al Natisone alle ore 19.30.

Contributo a carico dei partecipanti da versare all'atto dell'iscrizione: soci Auser 35 €, soci Auser volontari attivi 25 €. Comprende trasporto in pullman, navigazione sul lago e pranzo in battello, ingresso al museo.

Informazioni e iscrizioni, entro le ore 12 del 4 settembre 2009 presso la Biblioteca comunale in Via Alpe Adria, 58 San Pietro al Natisone, tel. 0432 717004 - 348 7675822

Noviči par Devici Mariji na Krasu



Elisa an Gabriele sta se oženila

V saboto 27. junija so v Ažli imiel noviče. Ženila se je adna čeča iz tele vasi, Elisa Cernoia (nje tata je Giorgio, mama pa Donatella).

Pred utar v liepi cirkvi, ki je na gradu (castello) v Vidme, jo je peju Gabriele Gessi iz telega miesta.

Gabriele nam je "ukradu" našo Eliso, saj jo je peju živet v Selvis, blizu Remanzaga.

Želmo jim, de bo njih življenje nimar veselo ku ti-sti dan, ki sta se za nimar vzela.

V cirkvi par Devici Mariji na Krasu je bla v siboto, 25. julija, poroka. Oženila sta se Elisabetta Feletig an Alberto Zamò. Elisabetta se je rodila an živi v Čedad, nje tata an mama sta pa iz dreškega kamuna. On je Lino Mihcu po domače, ona je pa Ernesta Cicigoi - Suoštartjeva, obadva iz Laz. Žive v Čedad, pa vsaka parložnost je ta prava za se uarnit v rojstne kraje an takuo so njih Elisabetto karstil an tudi biermal par Devici Mariji na Krasu. Na dan nje poroke so jo kupe z žlahto an parjatelji pru veselo spremljali, akompanjal, do tele liepe cirkve, kjer imajo puno liepih spominu. Elisabetta je želiela pru se tle oženit.

Mama, tata, tete Iole, Clara an Maria, "zii" tu Kanadi, kamar Elisabetta an Alberto sta šla na medeno luno, an vsi tisti, ki jih imajo radi, jim željo puno srečnih liet v ljubezni an mieru.



Veseu rojstni dan mama, nona an bižnona!



80 liet an štier miesce na dvie!
Elena Tinajova iz Preserja, ki pa živi
go par Černeč, an nje bis navuoda Mila
sta na 3. vošta lepuo praznovale!
Še puno takih veselih an liepih dni
vam iz sarca želmo vsi!

Kam po bencin / Distributori di turno

NEDELJA 6. SEPTEMBRA

Eso Čedad (na poti pruo Vidmu)

Tamoil v Karariji

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 4. DO 10. SEPTEMBRA

Čedad (Fontana) tel. 731163 - Mojmag 722381

Ukve 60395

Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie

Fornasaro (Čedad): od 7. do 20. setemberja

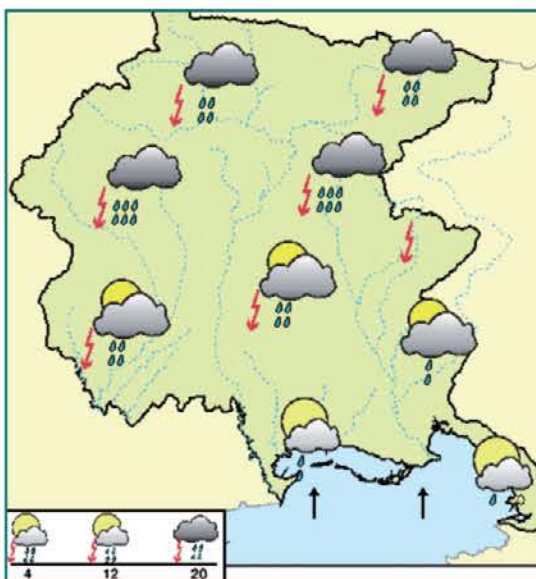
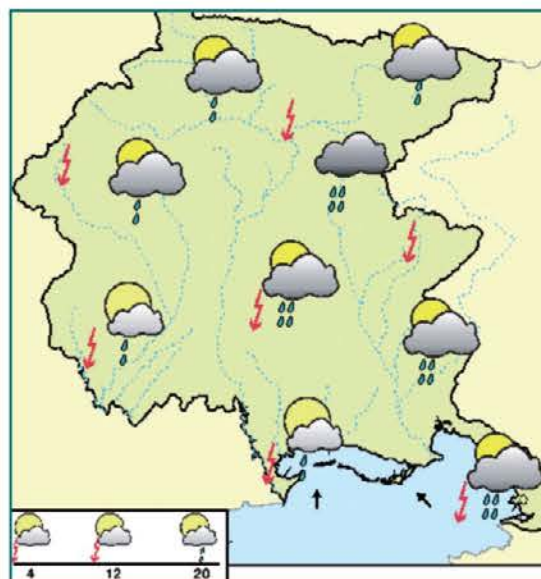
Fuoja: od 7. do 13. setemberja



VREMENSKA NAPOVED ZA FURLANIJO JULIJSKO KRAJINO

DEŽELNA METEOROLOŠKA OPAZOVALNICA FJK ARPA OSMER

Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it



SPLOŠNA SLIKA

Naša dežela je pod vplivom vlažnih in nestabilnih višinskih jugozahodnih tokov. V noči na soboto nas bo pa dosegla izrazita hladna atlantska fronta.

OBETI

V noči na soboto se bodo pojavljale nevihte, lahko tudi močne. Ob morju bo zapihala močna burja. V soboto zjutraj se bo iz Karnije vreme hitro izboljšalo. Čez dan bo povsaj deželi le zmerno oblačno. Hladneje bo.

Četrtek, 3. septembra

Po vsej deželi bo prevladovalo spremenljivo do oblačno vreme, pojavljale se bodo zmerne do močne padavine in tudi nevihte, zlasti zjutraj, ko se bodo lahko krajevno pojavljale tudi močnejše padavine. Ob morju bo pihal zmeren južni do jugozahodni veter.

Petek, 4. septembra

V hribih in vzgornji nižini bo oblačno z nevihtami, količina padavin bo obilna, zlasti v predalpskem svetu. Drugod po nižinah bo pretežno oblačno s zmernimi do močnimi padavinami, tudi z nevihtami. V spodnji nižini bodo padavine manj pogoste in nestalne.

	Nižina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	17/19	21/23
Najvišja temperatura (°C)	25/28	25/27

	Nižina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	18/20	20/23
Najvišja temperatura (°C)	24/27	25/27

Srednja temperatura na 1000 m:	17°C
Srednja temperatura na 2000 m:	11°C

Srednja temperatura na 1000 m:	16°C
Srednja temperatura na 2000 m:	10°C

Ure sonca					Sonce megla nizka obl.	Megla	Zmanjšana vidljivost	Srednji veter			Padavine (od polnoči do 24h)				Nevihta	Sneg
jasno	zmerno obl.	spremenj.	oblačno	pretežno obl.				lokalni	zmeren	močan	rahle	zmerne	močne	obilne		
8 ali več	6-8	4-6	2-4	2 ali manj					3-6 m/s	>6 m/s	0-5 mm	5-10 mm	10-30 mm	>30 mm		

Miedihi v Benečiji

Dreka

doh. Maria Laurà
0432.510188-723481

Kras: v sriedo od 13. do 13.30

Trinko: v sriedo od 13.30 do 14.

Grmek

doh. Lucio Quargnolo
0432.723094 - 700730

Hlocje: v pandiejak an sriedo
od 11.30 do 12.

v četartak od 15. do 15.30

doh. Maria Laurà

Hlocje: v pandiejak, sriedo an
petak od 15.00 do 15.30

Podbonesec

doh. Vito Cavallaro
0432.700871-726378

Podbuniesac: v pandiejak, to-
rak, sriedo, petak an saboto od
8.15 do 9.30

v pandiejak, četartak an petak
tudi od 17. do 19.

Čarnivarh: v torak od 14.30 do
15.30

Srednje

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje: v torak od 15. do
15.30

v petak od 11.30 do 12.

doh. Maria Laurà

Sriednje: v torak an četartak
od 11.30 do 12.

Sovodnje

doh. Pietro Pellegriti

0432.732461-727076

Sovodnje: v četartak an petak
od 11.30 do 12.30

Špeter

doh. Tullio Valentino

0432.504098-727558

Špietar: v pandiejak, četartak
an saboto od 9. do 10.

v torak an petak od 17. do 18.

doh. Pietro Pellegriti

Špietar: v pandiejak an petak
od 9. do 11.

v četartak od 9. do 12.

v torak od 16. do 18.

v sriedo od 16. do 18.30

doh. Daniela Marinigh

0432.727694

Špietar: pandiejak, torak an
četartak od 9. do 11.

srieda, petak od 16.30 do 18.30

Pediatra (z apuntamento)

doh. Flavia Principato

0432.727910 / 339.8466355

Špietar: pandiejak, torak an
četartak od 17. do 18.30

v sriedo an petak od 10. do
11.30

Svet Lenart

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa: v pandiejak,
sriedo an petak od 8. do 11.

v torak an četartak od 16. do 19.

doh. Maria Laurà

Gorenja Miersa: v pandiejak,
sriedo an petak od 16. do 19.

v torak an četartak od 8. do 11.

Za vse tiste bunike al pa judi, ki
imajo posebne težave an na
morejo iti sami do špitale "za pre-
lieve", je na razpolago "servizio
infermieristico" (tel. 708614). Pri-
dejo oni na vaš duom.

Nujne telefonske številke

CUP - Prenotazioni telefoniche vi-
site ed esami800 423445

RSA - Residenza Sanitaria Assi-
stenziale (Ospedale di Cividale)

.0432 708455

Centralino dell' Ospedale di Civi-
dale0432 7081